

اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بلبيوي
عند فرضية كرشان (Krashen)

رسالة الماجستير

إعداد:

بلدا كارتिका راني

رقم التسجيل: 14720046



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج اندونيسيا

2016

اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بلبيوي
عند فرضيّة كرشان (Krashen)

رسالة الماجستير

هذه الرسالة تقدمت إلى كلية الدراسات العليا
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
لاستفءاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

إعداد:

بلدا كارتیکا راني

رقم التسجيل: 14720046



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج اندونيسيا

مايو 2016

موافقة المشرفين

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدتها الطالبة:

الإسم : بلدا كارتیکا راني
رقم التسجيل : ١٤٧٢٠٠٤٦
العنوان : اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري عند فرضيّة
كرشان (Krashen)

وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة

ملائنج، ٢٦ مايو ٢٠١٦ م

المشرف الأول،



الدكتور الحاج محمد عبد الحميد

رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧

ملائنج، ٢٥ مايو ٢٠١٦ م

المشرف الثاني،



الدكتورة الحاجة مملؤة الحسنه

رقم التوظيف : ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الدكتور الحاج ولدانا وركاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٣١٩١٩٩٨٠٣٠٠١

الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان: اكتساب اللغة العربية لطلاب دورة "الأزهار"

بباري عند فرضية كرشان (Krashen)، التي أعدتها الطالبة:

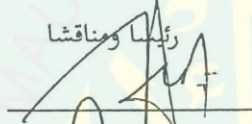
الإسم : بلدا كارتيكا راني

رقم التسجيل : ١٤٧٢٠٠٤٦

قد دافعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة وقبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية.

وتتكون مجلس المناقشة من السادات:

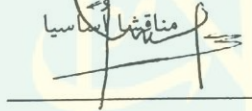
رئيسها ومناقشا



د. الحاج حليمي زهدي

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

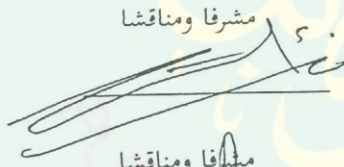
مناقشا أساسيا



أ. د. الحاج إمام أسراري

رقم التوظيف: ١٩٦٣١١١٥١٩٨٦٠١١٠٠١

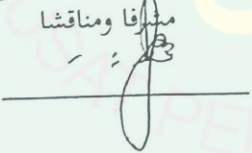
مشرفا ومناقشا



د. الحاج محمد عبد الحميد

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧

مشرفا ومناقشا



د. الحاجة مملؤة الحسنة

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٣٢٠٠١



الأستاذ الدكتور محرم الدين

رقم التوظيف : ١٩٥٦١٢٣١١٩٨٣٠٣١٠٣٢

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالتالي :

الإسم : بلدا كارتیکا رايني

رقم التسجيل : ١٤٧٢٠٠٤٦

العنوان : اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري عند فرضيّة كرشان
(Krashen)

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط من شروط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرتها وكتبها بنفسها وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا اودعى أحد استقبالا أنها من تأليف وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكن المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

ملانج، ٣٠ مايو ٢٠١٦

الطالبة المقرّة،



بلدا كارتیکا رايني

الإستهلال



المرجع:

المحفوظات

لمعروف الرصافي المتوفي سنة 1940 م

الإهداء

أهدي هذه الرسالة إلى:

أبي العزيز هاريادي الذي بذل جهده ماديا و روحيا لنجاحي بنتها

وأمي العزيزة ستي زلييكة التي أفاضت مهمتها عني

وإلى زوجي المحبوب ديتي أكام لوبيس الذي أوقد إلى نار الجهد في قلبي بسماحة صدوره

كل آن وحين

وإلى أخواني الصغيرين المحبوبين أحمد جوهر الرافي ومحمد وافي جوهر

أقول شكرا جزيلا وجزاكم الله أحسن الجزاء

مستخلص البحث

راني، بلدا كارتিকা. 2016. اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري عند فرضيّة كرشان (Krashen)، قسم تعليم اللّغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، المشرف (1) الدكتور الحاج محمد عبد الحميد (2) الدكتورة الحاجة مملؤة الحسنة

الكلمات المفتاحية: اكتساب اللّغة، دورة، فرضيّة

اللّغة العربية تطور تطورا سريعا، وهذا التطور لا يبعد عن اكتساب اللّغة العربية حتي يكون تعليم اللّغة العربية جيدة. لذلك علينا بالإهتمام الي اكتساب اللّغة لأن هذا دور الأول ما يتركز في أذهان الطلاب وأنها العملية اللاشعورية التي تتم بغير قصد من الإنسان والتي تنمي عنده مهارات اللّغ وية. والتركيز الباحثة على البحث عن اكتساب اللّغة العربية في دورة "الأزهار" بباري.

يهدف هذا البحث لمعرفة اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري. بالنظر الي فرضيّة كراشن (Krashen) الخمسة، وهي: فرضيّة الاكتساب و التّعلم، فرضيّة الرتبة الوظيفية، فرضيّة المراقبة، فرضيّة المدخّلات، وفرضيّة الراشح الانفعالي. وكل هذه فرضيات الخمسة لها جزء لا يتجزأ.

انتمتخدمت الباحثة هذا البحث بمنهج الوصفي بالمدخّل الكيفي، وهو منهج البحث الذي تركز علي وصف الظواهر والفهم والأعماق لها. وأدوات لجمع البيانات من الملاحظة، المقابلة، والوثائق لإجابة عن مشكلة البحث عن اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري.

بعد اجتهاد الباحثة فوجد أن من الفرضيات الخمس كرشان هنا النتائج المتفرقة من الفصول وهذا ما تتعلق بتعليم اللّغة العربية وكفاءة الطلاب من ناحية اللغوية إما من مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، ومهارة الكتابة.

ABSTRAK

Rani, Belda Kartika. 2016 . *Pemerolehan Bahasa Arab Terhadap Pelajar Lembaga Kursus al-Azhar Pare Menggunakan Hipotesis Krashen*, Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Sekolah Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, pembimbing (1) Dr.H.M. Abdul Hamid, MA (2) Dr.Hj.Mamluatul Hasanah, M.Pd.I

Kata Kunci: Pemerolehan Bahasa, Lembaga Kursus, Hipotesis

Perkembangan bahasa Arab di Indonesia sangatlah cepat yang mana dapat terlihat pada sekolah-sekolah, pondok pesantren dan tempat kursus yg mengajarkan bahasa Arab. Perkembangan ini tidak lepas dari proses pemerolehan bahasa yang di alami manusia secara tidak sadar dan tidak sengaja lalu berkembang menjadi sebuah kecakapan dalam berbahasa. Tidak dipungkiri bahwa pemerolehan bahasa merupakan tahapan penting bagi para pengguna bahasa. Bukan hanya pemerolehan bahasa pertama yang didapat dari bahasa ibu, akan tetapi pada pemerolehan bahasa kedua atau bahasa yang dipelajari. Peneliti tertarik ingin meneliti pemerolehan bahasa Arab sebagai bahasa kedua pada pelajar kursusan al-Azhar Pare .

Adapun tujuan dari Penelitian ini untuk mengetahui pemerolehan bahasa Arab pada pelajar kursusan al-Azhar Pare dengan mengadopsi pada lima hipotesis Krashen: Hipotesis pemerolehan-pembelajaran, Hipotesis urutan alamiah, Hipotesis monitor, Hipotesis masukan, dan Hipotesis saringan afektif. Pada setiap hipotesis mempunyai ciri tersendiri dan kelima Hipotesis ini saling berkaitan antara satu dengan yang lainnya.

Dalam penelitian ini peneliti menggunakan metode kualitatif dan pendekatan deskriptif, pengumpulan datanya dengan menggunakan metode observasi, wawancara, dan dokumentasi yang semuanya untuk menjawab permasalahan penelitian tentang pemerolehan bahasa Arab pada pelajar kursusan al-Azhar Pare.

Setelah usaha peneliti meneliti pemerolehan bahasa Arab pada anak-anak kursusan di al-Azhar Pare maka peneliti menemukan pemerolehan bahasa bervariasi pada setiap kelasnya yang mana berpengaruh pada pembelajaran bahasa Arab dan kemampuan berbahasa terhadap empat kecakapan berbahasa Arab yaitu maharoh istima, maharoh kalam, maharoh qiroah dan maharoh kitabah.

ABSTRACT

Rani, Belda Kartika. 2016. *Language Acquisition student al-Azhar course Pare by Hypotheses of Krashen*, Thesis, Department of Arabic education, Postgraduate Program of UIN Malang, Advisor (1) Dr.H.M.Abdul Hamid,MA (2)Dr.Hj.Mamluatul Hasanah, M.Pd.I

Key Words: Language Acquisition, Course , Hypotheses

Language is device of communication. The development of language learning in Indonesia is very fast. Similarly, learning Arabic, this development can not be separated from the Arabic language acquisition process so as to produce an Arabic learning process quality and produce the graduate who have the capability and proficiency. Therefore, it is appropriate for us to pay attention to language acquisition as the first stage on the minds of the students. From here the researcher focused on the development of learning Arabic in which it as a second language. In this study, researcher focused on Language Acquisition student al-Azhar course Pare.

The purpose of this study is to explain about the language acquisition process that experienced by the mind when acquiring a first language or mother tongue, as well as the second language. And this is a natural process in humans unconsciously and unintentionally that develops into a proficiency in the language. This study adopts of five hypothesis Krashen: the acquisition-learning hypothesis, the natural order hypootesis, the monitor hypothesis, the input hypothesis, and the affective filter hypothesis

In this study used a qualitative methods and descriptive approach. Using observation, interview and data collection technique to answer the problem about language acquisition student al-Azhar course Pare

The result of this study it can be described that language acquisition student al-Azhar course Pare vary in each of his classes which will take effect on learning Arabic even it in listening, speaking, reading and writing

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي تواضع كل شئ لعزته واستسلم كل شئ لقدرته وخضع كل شئ لملكه فسبحان الله شارع المميز بين الحلال والحرام، نحمده على فتح من غامض العلوم بإخراج الإفهام. والصلاة والسلام على سيدنا محمد الذي أزال بيانه كل إبهام وعلى آله وأصحابه أولى المناقب والأحلاق.

أما بعد، حمدا وشكرا لله القادر المنان به ختمت في كتابة رسالة الماجستير تحت الموضوع اكتساب اللغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري عند فرضية كرشان (Krashen).

ويعترف الباحث فيها النقصان أو الخطأ وبعيدا عن الكامل والشمول، فإن ذلك مقدرًا قدرة الباحث في اجراء هذه الرسالة. فمن الجدير، أقدم الشكر إلى مستحق القبول لهذه، فمنهم :

- 1 - فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج موجيا زهرجو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، وهو الذي ينمي هذه الجامعة.
- 2 - فضيلة الأستاذ الدكتور بحر الدين ، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- 3 - فضيلة الدكتور الحاج ولدانا وركادينتا، رئيس تعليم اللغة العربية مرحلة الماجستير بكلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.
- 4 - فضيلة الدكتور الحاج محمد عبد الحميد، المشرف الأول الذي أفاد الباحث علميا ووجه خطوات في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه.

- 5 - فضيلة الدكتورة الحاجة مملؤة الحسنة المشرف الثاني، قدمها للباحثة كل النصح والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم ييخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن مساعدة الباحثة.
- 6 - السادة المحاضرة في هذه الجامعة خصوصا من الأساتذة المعلمين في قسم تعليم اللّغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج الذي بذلوا جهودهم وطاقاتهم وأوقاتهم وأفكارهم لاجراء التربية والتعليم فيها.
- 7 - لأصحابي الأعرزاء وكل من ساهم في إخراج هذا العمل إلى أحسن الوجود ولو بكلمة تشجيع.
- 8 - وجميع من لم أذكر وكان له يد فعالة في إتمام هذه الرسالة.
- هذا ونسأل الله عز وجل أن يباركهم ويساعدهم ويوفقهم ولهم الجزاء الوفير في الدارين والحمد لله رب العالمين.

مالانج، 30 مايو 2016 م
الباحثة

بلدا كارتیکا راني
14720046

محتويات البحث

أ	.....	صفحة الغلاف
ب	.....	صفحة الموضوع
ج	.....	موافقة المشرفين
د	.....	الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة
هـ	.....	إقرار الطالبة
و	.....	الإستهلال
ز	.....	الإهداء
ح	.....	مستخلص البحث
ك	.....	كلمة الشكر والتقدير
م	.....	محتويات البحث
الفصل الأول: الإطار العام		
1	.....	أ. خلفية البحث
6	.....	ب. أسئلة البحث
6	.....	ج. أهداف البحث
7	.....	د. فوائد البحث
7	.....	هـ. حدود البحث
8	.....	و. تحديد المصطلحات
8	.....	ز. الدراسات السابقة

الفصل الثاني: الإطار النظري

أ. المبحث الأول: اكتساب اللّغة

1. مفهوم الاكتساب 10
2. مفهوم اللّغة 11
3. مفهوم اكتساب اللّغة 12
4. الفرق بين اكتساب اللّغة وتعلمها 14
5. مراحل اكتساب اللّغة 16
6. اكتساب اللّغة اللفظية 16
7. القدرة الخاصة والخصائص البيولوجية لإكتساب اللّغة 16

ب. المبحث الثاني: فرضيات كرشان

1. فرضية الاكتساب والتعلم 18
2. فرضية الرتبة الطبيعية 18
3. فرضية المراقبة 18
4. فرضية المدخلات 19
5. فرضية الراشح الانفعالي 20

الفصل الثالث: منهجية البحث

- أ. منهج البحث ومدخله 21
- ب. حضور الباحثة 22
- ج. مصادر البيانات 23
- د. أساليب جمع البيانات 24

- هـ. أدوات البحث..... 26
- و. تحليل البيانات 27
- ز. فحص صحة البيانات 27

الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ. المبحث الأول: عرض البيانات

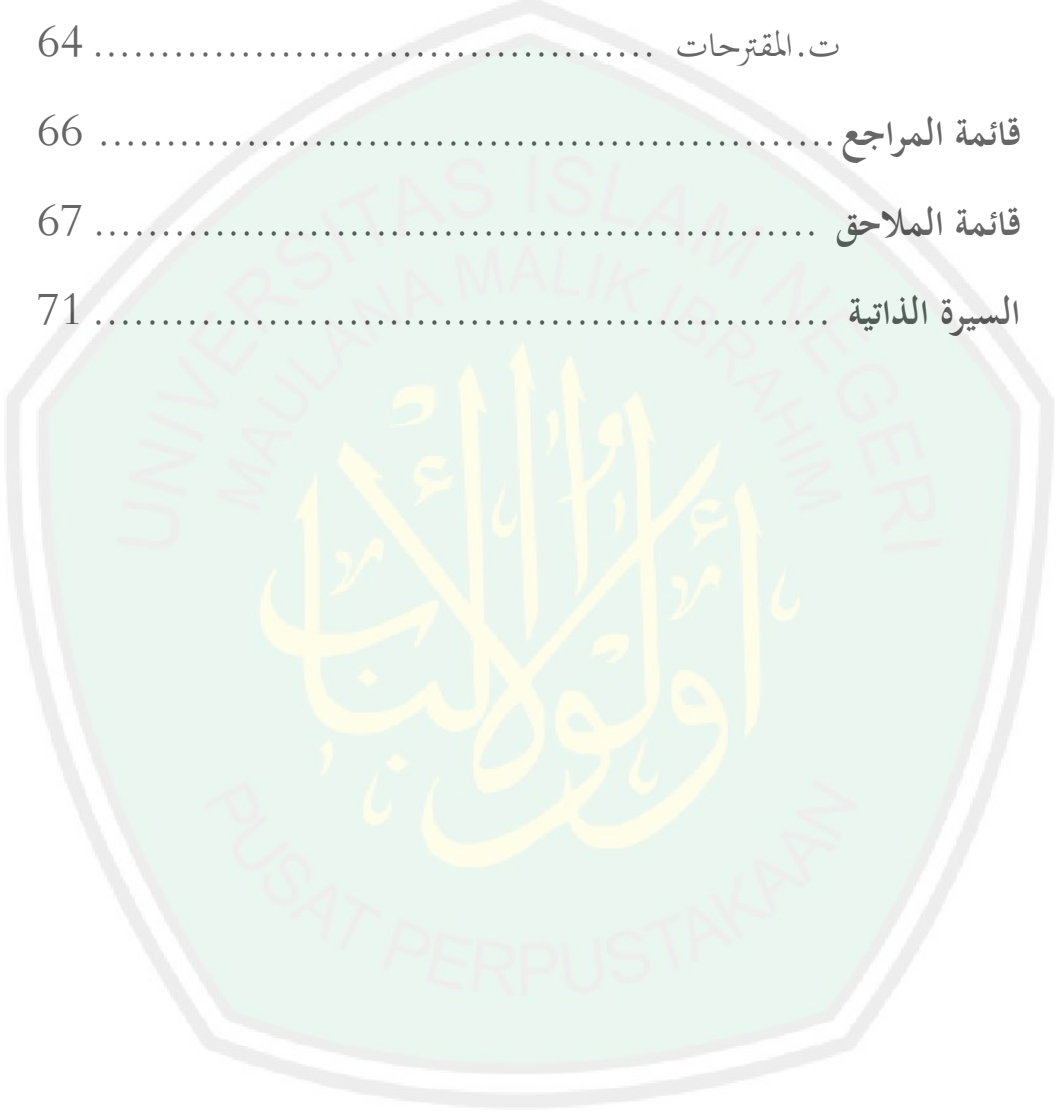
1. التعريف عن الدورة 28
2. أسس الآراء 29
3. الهدف 29
4. رسالة الدورة 29
5. أهداف الدورة 29
6. نوع برنامج الأزهار 29
7. المواد الأزهار 30
8. تسجيل اللغة العربية في دورة الأزهار 30

ب. المبحث الثاني: تحليل البيانات

1. تحليل اكتساب اللغة العربية لطلاب دورة "الأزهار"
بياري عند فرضية كرشان للفصل Full Time I 34
2. تحليل اكتساب اللغة العربية لطلاب دورة "الأزهار"
بياري عند فرضية كرشان للفصل Full Time II 46
- ج. المبحث الثالث: مناقشة البحث 58

الفصل الخامس: الخاتمة

62	..... أ. ملخص نتائج البحث
64	..... ب. التوصيات
64	..... ت. المقترحات
66	..... قائمة المراجع
67	..... قائمة الملاحق
71	..... السيرة الذاتية



الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث

انتشر بين كثير من المشتغلين بتعليم اللّغة للناطقين بغيرها . حولها تعليم العربية كلغة ثانية. تعليم اللّغة العربية في إندونيسيا يتطور تطورا سريعا بوجود الدورة، والمعاهد، والمدارس، والجامعات التي تقوم بتعليم اللّغة العربية. هذه الأحوال قد بدأ منذ الزمان. كما قال العصيلي أن تعليم اللّغة بدأ في القرن الأوّل من الهجرة.¹ وأكد أفندي في كتابه أن هناك خمس مراحل في تطوير تعليم اللّغة العربية: تعليم اللّغة العربية في إندونيسيا يبدأ حينما يدخل الإسلام في إندونيسيا، تعليم اللّغة العربية بغرض فهم دين الإسلام وهو فهم القرآن والحديث والدّعاء والفقهاء والتفسير، اللّغة العربية لم تعد لتكون لغة الكتابة والقراءة بل تكون لغة الإتصال، اللّغة العربية يكون مادة من المواد التعليمية في المدارس العامة والإسلامية، اللّغة العربية تتطور تطورا ملموسا في من تتعلم اللّغة العربية² عندما يولد الطفل يصبح عضوا في الأسرة (وحدة المجتمع) ويخضع في نشأته وتربيته للظروف البيئة المحدودة التي تحيط به، والتي تتسع دائرتها في مابعد. والطفل يستجيب دائما للمؤثرات المختلفة التي يتلقاها من البيئة، واستجاباته تخضع لنوع المؤثرات الخارجية وقوتها من ناحية، وما لديه من قدرات ودوافع واستعدادات وميول

1 عبد العزيز بن ابراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللّغة العربية للناطقين بلغات أخرى، 2002، ص.

² Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang, 2009, hal. 27-34

فطرية من ناحية أخرى. ونمو اللغة عند الطفل كنموّ الإجتماعي والعقلي والانفعالي يتأثر بعوامل البيئة والوراثة، كما أنّ نموّ اللغوي إرتباطه قويّ بأنواع النموّ مختلفة المشار إليها^٣

الرجال أو الكباثر الذين يتعلمون اللغة الثانية يختلفون بالأطفال الذين يتعلمون لغتهم الأولى بأوجه عديدة. ربما الأكثر غرابة من هذه، هو أنه عدد قليل جداً من البالغين الذين يتعلمون لغة ثانية يصلون لنفس مستوى إجادة اللغة مقارنة بالمتحدثين الأصليين للغة. الأطفال الذين يتعلمون لغة ثانية هم أوفر حظاً من البالغين للوصول إلى مستوى إجادة اللغة كمتحدثي اللغة الأصليين، ولكن بشكل عام يندر جداً لأحدهم يتحدث لغة ثانية أن يصل إلى مستوى المتحدثين الأصليين للغة. عندما يتوقف نُطلق المتعلم عن التطور فهذا يسمى بتحجر اللغة المشتركة. فاهتمام الباحثة بتطوير تعليم اللغة الثانية، وهذا التطور لا يبعد عن اكتساب اللغة العربية حتى يكون تعليم اللغة العربية جيدة ويتخرج فيها المتخرج الذي له كفاءة والمهارة اللغوية لا ينكر أن تعليم اللغة الإنجليزية أشد إزدهارا من تعليم اللغة العربية. باعتماد من أهمية اللغة، إذا استولي إلى اللغات الدولية سوف يسهلنا بالمحاسبة بين الناس.^٤ وهذا نظرا إلى اكتساب اللغة، وطراق التدريس، والكتب، والوسائل، والتكنولوجيا في تعليم اللغة الإنجليزية قد تطور واسعاً. لذلك علينا بالإهتمام إلى اكتساب اللغة لأن هذا دور الأوّل ما يتركز في أذهان الطلاب

يقصد باكتساب اللغة هي عملية الذي يوقع في العقل الطفل عندما يتناول اللغة الأولى او اللغة الأم^٥ لكن ليس فقد للغة الأولى بل اللغة الثانية. أنّها العملية اللاشعورية التي تتم عن غير قصد من الإنسان والتي تنمي عنده مهارات اللغة. وهو وإن كان غير

^٣ عبد المجيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي، 1980، ص. 147

^٤ Mediawan, Andro dkk, *Ragam Ekskul Bikin Kamu Jadi Bintang*, 2012, hal. 21

^٥ Chaer, Abdul, *Psikolinguistik*, 2009, hal. 167

واع بهذه العملية اللاشعورية فهو واع بأنه يستخدم اللغة كوسيلة للاتصال وهذه العملية تشبه، إن لم تماثل، عملية تنمية القدرة عند الأطفال على تعليم لغتهم الأولى الطفل كما نعلم لا يشغل نفسه بفهم القاعدة النحوية عندما يستمع إلى جملة من أبيه أو أمه ولا يقف برهة ليحفظ بعض الكلمات ليرتبها بعد ذلك في تراكيب إن لديه حساسية، اكتسابها من المحيطين، تجعله يرفض بعض التعبيرات ويقبل الأخرى، يؤثر كلمة على كلمة وذلك في ضوء ما ألفته أذنه وما تجري به ألسنة الآخرين.⁶ حقيقة اكتساب اللغة، عند ولد الطفل اعطي ربّ ما يسميه قدرة اللغة.⁷ وبالنسبة إلى اكتساب اللغة الثانية في بلاد إندونيسي كما هو المعروف يتطور بوجود الدورة، والمعاهد، والمدارس، والجامعات التي تقوم بتعليم اللغة العربية و اكتساب اللغة الثانية فيها عند الطلاب. دورة "الأزهار" بلوي إحدى الدورات التي تهتمّ باكتساب اللغة العربية.

دورة "الأزهار" بلوي إحدى الدور الموجودة في إندونيسيا التي تقوم بتخصيصه في اكتساب اللغة العربية والدراسة اسلامية. أسس هذا المعهد في سنة 2013م. دورة "الأزهار" بلوي بصيفته مؤسسة في ا كتساب اللغة العربية لها الطريقة المرجوة متفرقة بالأخر. استخدم منهجين بالتخليط على وهما منهج السلفي والحديث في اكتساب اللغة العربية للطلاب

وتعليم اللغة العربية في دورة " الأزهار" يبدأ بالمحادثة لأن فيها الدافع في حفظ المفردات، إذا سبق بالقواعد فيحتاج وقتا طويلا لأن مصدر تعليم اللغة العربية هي التعريف عن معناه إمّا القواعد هو النظام لترتيبه. ومن أهداف تعليم اللغة العربية في دورة "الأزهار" ترقية كفاءة اللغة العربية للمسلمين كي يتحدث اللغة العربية، فهم معاني القرآن

6. علي احمد مذكور، رشدي أحمد طعيمة، إيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية

لناطقين بلغات أخرى، 2010، ص. 330

⁷ Achmad, Alek Abdullah, *Linguistik Umum*, 2012, hal. 106

والحديث وفهم علوم الأخرى ما يتعلق بعلم الدينية. والمواد التعليمية فيها المفردات، العبارات، المحادثة، اللعبة، المسابقة، التقديم، المحامد، الغناء، الخطابة، القواعد، العدد والمعدود.

بعد ملاحظة الباحثة عن الطلاب في هذه الدورة، أن الطلاب الذين يتعلمون في هذه الدورة من جنس مختلف ومتنوع. والفرق بينهم هي فرق إجتماعي وغير إجتماعي، وفرق النفس والجسم، مثلا من جهة السن، منهم من الشباب ومنهم من الشيوخ. ومن جهة التربية، وغير ذلك. وهذا الفرق لا بد من إهتمامه إهتماما كثيرا لدى المدرس.

أحوال الطلبة المتنوعة والمختلفة ستؤثر في اكتساب اللّغة. مثال من وجهة النفس، عوامل النفس تؤثر في نجاح الطلاب. فدورة "الأزهار" بلوي يهتم بكثير في اكتساب اللّغة العربية. لا شك فيها ان الطلاب يتناولوا اكتساب اللّغة العربية الجيدة لها أثر للحصول على النّجاح. ومن اهداف تعليم اللّغة العربية في دورة "الأزهار" بلوي هي أن يكون الطلاب يستعبون بالمهارات اللغوية. رأى الباحثة أن سبب من أسباب نجاح الطلاب في اكتساب اللّغة العربية وهي إجراء النفسي الجيد.

بداية من هذا السبب، تعتمد هذا البحث على فرضية كراشن (Krashen) في اكتساب اللّغة الثانية قائمة على خمس فرضيات ، وهي : فرضية الاكتساب والتعلم ، فرضية المدخلات، فرضية الرتبة الطبيعية، فرضية المراقبة، وفرضية الراشح الانفعالي[^] فرضية الاكتساب والتعلم *Acquisition vs Learning* : هو نتاج ما وراء الوعي، وهو كثير الشبه بعملية اكتساب الأطفال لغتهم الأولى. فرضية الرتبة الطبيعية *Natural Order Hypothesis* : اكتساب اللّغة العربية يصيل كترتيبه. فرضية المدخلات *Input Hypothesis* : يجب أن تكون ذات معنى وملائمة لحاجات التلاميذ ليُصار إلى فهمها

[^] Rohmani Nur Indah dan Abdurrahman, *Psikolinguistik Konsep dan Isu Umum*, 2008, hal. 80

وإدراكها. فرضية المراقبة *Monitor Hypothesis*: في طلاقنا على إنجاز اللغة الثانية مدينون إلى ما اكتسبناه وليس إلى ما تعلمناه. وفرضية الراشح الانفعالي *Affective Filter*: لا بد في أذهان الطلاب الدوافع في تعلم اللغة الثانية، كمثل أن ينطق العربية للناطقين الأصلي^٩

أما قال الخير في كتبه عن اكتساب اللغة عند الطفل ثلاث فرضيات: فرضية الذمة: أن الناطق الأصلي يفهم عن ما ينتج من لغة الأولى الذي يكتسبه من لغة الأم لأن قد يتركز في ذمته. فرضية تابولاراسا: بالحرفية كمثل القرطاس الفارغ معناه ليس فيه الكتابة المكتوبة. وفرضية العاقل: يتناول الطفل عملية الاكتساب من حالة البضائع والإنسان حولهم^{١٠}

إعتمادا على ما سبق, فالباحثة تشعر بأنه من المهم لأن تقوم الباحثة ببحث في هذه الدورة لمعرفة كيفية اكتساب اللغة العربية. وكذلك من الممتاز بأن الطلاب يستطيع ان يستعيوا المهارات اللغوية فقط بثلاثة أشهر تقريبا، وأما في المدرسة يحتاج إلى وقت طويل أكثر بالنسبة في الدورة. وهذا سبب من أسباب التي تدفع الباحثة إلى هذا البحث بالموضوع " اكتساب اللغة العربية لطلاب دورة " الأزهار" ببلي عند فرضية كرشان (Krashen)"

ب. أسئلة البحث

1. كيف اكتساب اللغة العربية لطلاب دورة " الأزهار" بباري عند فرضية الاكتساب

والتعلم؟

2. كيف اكتساب اللغة العربية لطلاب دورة " الأزهار" بباري عند فرضية الرتبة

الطبيعية؟

^٩ Rohmani Nur Indah dan Abdurrahman, *Psikolinguistik Konsep dan Isu Umum*, 2008, hal. 83

^{١٠} Chaer, Abdul, *Psikolinguistik*, 2009, hal. 168-178

3. كيف اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري عند فرضيّة المراقبة؟
4. كيف اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري عند فرضيّة المدخلات؟
5. كيف اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري عند فرضيّة الراشح

الانفعالي؟

ج. أهداف البحث

مؤسسا على الأسئلة، تكون أهداف هذا البحث فهي:

1. الوصف اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري عند فرضية الاكتساب والتعلم
2. الوصف اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري عند فرضيّة الرتبة الطبيعية
3. الوصف اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري عند فرضيّة المراقبة
4. الوصف اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري عند فرضيّة المدخلات
5. الوصف اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري عند فرضيّة الراشح الانفعالي

ذ. فوائد البحث

1. نظرية:

- أ) لتطوير العلوم فيما يتعلق بلكتساب اللّغة
- ب) لزيادة المعلومات في تعليم اللّغة العربية عموما، وفي اكتساب اللّغة خصوصا
- ج) النظرية في هذا البحث يمكن استخدامه الباحث التالي ليقوم بالبحث فيما يتعلق بلكتساب اللّغة

2. تطبيقية:

- أ) لمؤسسة تعليم اللغة العربية: أن يكون مداخله في اكتساب اللغة العربية
 ب) لدورة الأزهار: أن يكون الدراسة وتقييم في تنظيم اكتساب اللغة العربية
 ج) المدرس: أن يكون مداخله في تنمية اكتساب اللغة العربية
 د) الباحث، لتوسيع العلوم فيما يتعلق بلكتساب اللغة العربية

هـ. حدود البحث

1. الحد الموضوعي

حددت الباحثة الموضوع في هذا البحث " اكتساب اللغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" ببلوي عند فرضية كرشان (Krashen)". والمراد بلكتساب اللغة هنا اكتساب اللغة الثانية وهي اللغة العربية
 أسباب اختيار هذا الموضوع لأن اكتساب اللغة يثر جوهريا في تنمية وترقية كفاءة الطلاب في تعليم اللغة العربية. كما هو المعروف ان اكتساب اللغة معلق بأذهان التلاميذ وأنشطة التعلم

2. الحد المكاني

المكان الذي قامت به الباحثة في دورة " الأزهار" ببلوي. وهي إحدى من الدور التي وقع بباري ومن أسباب اختيار هذه المكان لأن في هذه الدورة قد قامت باكتساب اللغة العربية

3. الحد الزمني

قام الباحثة بإجراء جمع البيانات في شهر مارس - أبريل سنة 2016م

و. تحديد المصطلحات

اكتساب اللّغة، أنّها العملية اللاشعورية التي تتم عن غير قصد من الإنسان والتي تنمي عنده مهارات اللّغة^{١١}

الدورة، مكان للتعليم خارج الوقت المدرسي. في معجم المعاني دورة تدريبية معناها فترة دراسية محدودة لتدريب فئة ما. ولها طريقة البرقي في التعليم حتي يصل الطلاب أكثر في النّجاح لأنه التركيز إلى عنوان او براعة معيّن فرضيّة، جمع من فرضيات وهي طرح أو تفسير مقترح لظاهرة أو عبارة عن أطروحة مقترحة منطقية تقدم علاقة ارتباط بين ظواهر متعددة^{١٢}

ز. الدراسة السابقة

الباحثة هي ليليك نور واسعة بالموضوع "اكتساب الطالبات على الجملة المفيدة في المحادثة (دراسة وصفية في مدرسة الرحمة المتوسطة الطبيعية الدينية في داوا مالانج)". البحث العلمي. أخذت الباحثة هذا الموضوع البحث للدراسة السابقة لأن هذا البحث تشبه من جهة وتختلف من جهة الأخر، هناك جهة التشابه وجهة المخالفة. وجه التشابه من هذا الموضوع بهذا البحث هي من جهة المواض البحث، يعني عن اكتساب اللّغة. والتشابه في جهة النظرية المستخدمة في جمع البيانات وتحليلها. وأما وجه مخالفة اكتساب الطالبات على الجملة المفيدة واما الباحثة اكتساب اللّغة العربية عموماً. ثم أن هذا الموضوع تبحث عن اكتساب اللّغة الأولى، والباحثة تبحث عن اكتساب اللّغة الثانية، ولكن هذان بحثان يبحثان عن اكتساب اللّغة.

^{١١} علي احمد مذكور، رشدي أحمد طعيمة، إيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم اللّغة العربية للناطقين بلغات أخرى، 2010، ص. 330

^{١٢} www.wikipedia.org

الباحث هو نور فضلي هرماوان بالموضوع “Perkembangan Lembaga

Kursus Bahasa Arab Di Pare Kediri (Kajian Historis di Lembaga Kursus Bahasa Arab di Pare Kediri Tahun 1996-2014)”

رسالة الماجستير. أخذت الباحثة هذا الموضوع البحث للدراسة السابقة لأن

هذا البحث تشبه من جهة وتختلف من جهة الأخر، هناك جهة التشابه وجهة المخالفة.

وجه التشابه من هذا الموضوع بهذا البحث هي من جهة المكان، يعني في دورة

الأزهار بباري. لكنه كذلك يشرح من الدورة الأخرى لان من دراسة تاريخية

وأما وجه مخالفة على المنهج استخدمت باحثة بمنهج الوصفي واستخدم باحث

بمنهج التاريخي



الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. المبحث الأول: اكتساب اللّغة

1. مفهوم الاكتساب

اكتساب مأخوذ من كلمة كسب بمعنى تناول^{١٣}. اكتساب اللّغة يقال كذلك بالعملية التي يكتسب بها الإنسان القدرة على استقبال واستيعاب اللّغة، وكذلك القدرة الإنسان على انتاج الكلمات والجمل لأجل التواصل. اكتساب اللّغة تنقسم إلى قسمين، اكتساب اللّغة الأولى واكتساب اللّغة الثانية. يقال باكتساب اللّغة الأولى هي التي تدرس اكتساب الأطفال للغة الأم، وأمّا اكتساب اللّغة الثانية هي التي تتعاطى مع اكتساب لغات إضافية سواء للأطفال أو لبالغين. ويكتسب الإنسان اللّغة، نحن ندرك المدخلات إلى الموقف التعليمي، لأن هذا نصنعه بأيدينا، ونحن قادرون علي قياس المخرجات عن طريق أساليب القياس المختلفة. لكننا لا ندري حتى الآن ماذا يحدث داخل العمليات، أيّ داخل المخ الإنساني، هذه المعجزة المخيرة، صنع الله الذي أحسن كل شيء^{١٤}.

القدرة على استخدام اللّغة بنجاح يتطلب من الفرد أن يكتسب مجموعة من الأدوات تشمل علم الصوتيات، والنحو والصرف، وعلم الدلالة بالإضافة إلى مجموعة كبيرة من المفردات. اللّغة يمكن أن تصدر صوتيا كالحديث، أو يدويا كاستخدام لغة الإشارة. القدرة اللّغوية الإنسانية محدودة، إلا أنّ الفرد باستطاعته نطق وفهم عدد لا محدود من الجمل، والتي تكون مبنية على مبدأ نحوي يسمى الترداد.

^{١٣} Ahmad Warson Munawir, *AL MUNAWWIR Kamus Arab-Indonesia*, 1997, hal. 1206

2 علي احمد مذكور، رشدي أحمد طعيمة، إيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم اللّغة العربية

2. مفهوم اللّغة

لقد اختلف العلماء في تعريف اللّغة ومفهومها، وليس هناك إتفاق شامل على مفهوم محدد للّغة ويرجع سبب كثيرة التعريفات وتعددتها إلى إرتباط. التعريفات الحديثة بلومفيلد ما يأتي بالنسبة للغة: الطبيعة الصوتية *Vocal Nature*، الوظيفة الإجتماعية *Social Fungsion*، تنوع البنيوي اللغوي واستخدامها *Structural System*، وذلك في التعامل بين الأفراد من مجتمع إنساني لأخر ¹⁵ *Interpersonal Communication*. أمّا علم اللّغة هو العلم الذي يبحث في اللّغة، ويتخذها موضوعاً له، فيدرسها من النواحي الوصفية، والتاريخية، والمقارنة، كما يدرس العلاقات الكائنة بين اللّغات المختلفة، أو بين مجموعة من هذه اللّغات، ويدرس وظائف اللّغة وأساليبها المتعددة، وعلاقتها بالنظام الاجتماعي المختلفة ¹⁶. العلم الذي يدرس اللّغة دراسة علمية، تعتمد على الدقة والوضوح والشمول والمنهجية، ويدرس اللّغة بذاتها ولذاتها. ومن علوم اللّغة الحديثة فيها علم اللّغة النفسي، وهي مأخوذ من علمين علم اللّغة وعلم النفسي. تبحث عن اللّغة كمصدرها. ¹⁷ يدرس علم اللّغة (Linguistics) اللّغة بصورة عامة، لأنه أساس جميع العلوم الإنسانية، وظاهرة اجتماعية لها أوثق العلامات بما في الكون. ¹⁸ لقد عاصرت نشأة الدراسات اللّغوية العربية نشاطاً علمياً ضخماً في البلاد الإسلامية. ¹⁹

3. عبد المجيد سيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي، 1982، ص. 6

4. رمضان عبد التواب، المدخل إلى علم اللّغة ومناهج البحث اللغوي، ص. 7

¹⁵ Abdul Chaer, *Psikolinguistik Kajian Teoretik*, 2009, hal. 5

¹⁶ توفيق محمد ثاهين، علم اللّغة العام، ص. 25

¹⁷ تمام حسان، مناهج البحث في اللّغة، ص. 16

3. مفهوم اكتساب اللّغة

اكتساب اللّغة، هي العملية التي يكتسب بها البشر القدرة على استقبال واستيعاب اللّغة، وكذلك القدرة على انتاج الكلمات والجمل لأجل التواصل. اكتساب اللّغة في العادة يرجع إلى اكتساب اللّغة الأولى، والتي تدرس اكتساب الأطفال للّغتهم الأم. وهذا يختلف عن اكتساب اللّغة الثانية، والتي تتعاطى مع اكتساب لغات إضافية سواء للأطفال أو للبالغين. اكتساب اللّغة الثانية (Second Language Acquisition) هي العملية التي يتعلم فيها الناس لغة ثانية. اكتساب اللّغة الثانية هو أيضاً اسم للحقل العلمي الذي يدرس هذه العملية. اللّغة الثانية تشير إلى أي لغة يتعلمها الفرد بعد لغته الأم، سواء كانت ثانية أو ثالثة أو رابعة.^{٢٠} إنّ تعلم أيّ لغة من اللّغات عملية تراكمية تتمّ على مراحل يكتسب الإنسان في كل منها شيئاً حتى يصل إلى ما يرجو الوصول إليه من مستويات الأداء المختلفة في ممارسة هذه اللّغة.^{٢١}

كان علم النفس في العصور القديمة معنيا بدراسة النفس أو الروح ومعرفة أصلها ومصيرها. ولما كانت هذه الدراسات غامضة مبهمة وليست علمية، فقد حاول العلماء المحدثين أن يدرسوا العقل، ولكنهم لم يتفقوا على معنى العقل، لذلك ذهب بعض العلماء إلى تسمية بعلم الشعور، لأنّ الشعور أهم ظاهرة عقلية. وبهذا نجا العلم من الغموض والإبهام. ولكن لاحظ فريق آخر منهم أن هناك قوة تهيمن على أعمالنا وتصرفاتنا، وتلك هي اللواعي أو اللاشعور. واللاشعور هو مجموعة الخواطر والرغبات والميول التي لم يستطع المرء اشباعها في حياته، لأنها غير ملائمة الآداب المجتمع ولا متفقة

^{٢٠} David Lightfoot, *Language acquisition and language change*, Wiley Interdisciplinary Reviews: Cognitive Scienc, 2010, hal. 677-684.

^{٢١} رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللّغوية مستوياتها تدريسيها صعوباتها، ص. 31

مع تقاليده فحاول الإنسان كتبها، أو غاصت هي في مجال اللاشعور وأصبح الإنسان لا يشعر بها ولكنها مع ذلك تتحكم في توجيه سلوكه.

علم اللّغة النفسي وه و علم الذي يبحث عن الأحوال الإنسان ما يتعلق بالنفسي^{٢٢}. وقال العصيلي علم يهتم بدراسة السلوك اللّغوي للإنسان، والعمليات النّفسية العقليّة المعرفيّة التي تحدث في أثناء اللّغة واستعمالها التي من بها يكتسب الإنسان اللّغة^{٢٣}.

المجال من علم اللّغة النفسي يبحث في طرق اكتساب وتعلم الدماغ للغة الأولى أو للغات بشكل عام، هل يتم بشكل فطري أي ان الدماغ يتعلم جزء من اللّغة لا نظام اللّغة أو هيكلها، أيّ أن الدماغ يحوي أنظمة فطرية مُعدة لتعلّم اللّغة كما يقول نعوم تشومسكي واصحاب النظرية الفطرية، أو ان الدماغ يتعلم اللّغة كلها دون أن يمتلك أي معرفة سابقة أو أدوات فطرية مُعدة لاكتسابها كما يقول اصحاب النظرية السلوكية كما يقول علماء مثل سكينر، النقاش في هذا المجال لم يحسم بعد ولا يزال علماء اللّغة النفسيون يخوضون حوارات وبحوث حول أيّ النظريتين الرئيّستين هي الصحيحة.

فرضيّة كراشن في اكتساب اللّغة الثانية قائمة على خمس فرضيات ، وهي: فرضيّة الاكتساب والتعلم ، فرضيّة المدخلات ، فرضيّة الرتبة الطبيعية ، فرضيّة المراقبة ، وفرضيّة الراشح الانفعالي^{٢٤}

^{٢٢} Rohmani Nur Indah, Abdurrahman, *Psikolinguistik Konsep dan Isu Umum*, 2008, hal. 14

9. جاسم علي جاسم، علم اللّغة النفسي في التراث العربي، ص. 154

^{٢٤} Rohmani Nur Indah dan Abdurrahman, *Psikolinguistik Konsep dan Isu Umum*, 2008, hal. 80

فرضية الاكتساب والتعلم: راي كراشن أنّ النظام المكتسب أو " الاكتساب "، هو نتاج ما وراء الوعي، وهو كثير الشبه بعملية اكتساب الأطفال لغتهم الأولى. والتي تتطلب تفاعلاً ذا مغزى باللغة الأم بالتخاطب المناسب طبيعياً، حيث يركّز المتكلمون على التواصل لا على شكل النطق. أمّا بالنسبة لنظام " التعلّم " فهو نتاج التعليم الرسمي، وبالنسبة لكراشن فـ " التعلّم " أقلّ أهميةً من الاكتساب. فرضية المدخلات: يجب أن تكون ذات معنىً وملائمة لحاجات التلاميذ ليُصار إلى فهمها وإدراكها. وأكد كراشن أهمية تبسيط المعلم للمدخلات، لإمكانية تيسيرها وفهمها . فرضية الرتبة الطبيعية :: اكتساب اللغة العربية يصل كترتيبه. فرضية المراقبة: بأن في طلاقنا علي إنجاز اللغة الثانية مدينون إلى ما اكتسبناه وليس إلى ما تعلمناه. إنّ التعلم موجودٌ كموجهٍ أو مرشد، ونلقن النطق عن طريق مقدرتنا المكتسبة، ثم نعود إلى قوانين الإدراك فيما بعد، ونستعمل الإدراك لتصحيح المخرجات من النظام المكتسب . وفرضية الراشح الانفعالي *Affective Filter* : لا بد في أذهان الطلاب الدوافع في تعلم اللغة الثانية، كمثل أن ينطق العربية للناطقين الأصلي^{٢٥}

4. الفرق بين اكتساب اللغة وتعلمها

اكتساب اللغة *Language Acquisition* وتعليم اللغة *Language Learning*. يقولون أحياناً: لقد استطاع الدارس اكتساب اللغة في المستوى الابتدائي بشكل أسرع من غيره. والصحيح أنه يقال هنا تعليم اللغة بدلاً من اكتسابها. وعلى عكس ذلك يقولون أحياناً لقد تعلم الطفل اللغة من أهله بشكل أسرع من غيره. والصحيح أن يقال اكتساب

^{٢٥} Rohmani Nur Indah dan Abdurrahman, *Psikolinguistik Konsep dan Isu Umum*, 2008, hal. 83

اللغة بدلا من تعلمها.^{٢٦} فمن حيث منطلقات يرى أنجر (Ager) أنّ الفرق بين اكتساب اللغة وبين تعلمها يكمن في أنّ الأول Acquisition يتميز بالتعرض الكامل للغة واستعمالها بينما يتميز الثاني Learning بالدراسة المنظمة للقواعد اللغوية.^{٢٧}

ويذكر كرشان أن من الأوصاف الأخرى التي تصف لنا اكتساب اللغة عبارات مثل التعلم الضمني Learning؟ والتعلم غير رسمي Informal Learning والتعلم الطبيعي Natural Learning. إن اكتساب اللغة بدون الدخول في مصطلحات يعني التقاط اللغة في مواقف طبيعية وبشكل لا اراد من المتعلم.^{٢٨}

بيئة اللغة	حجرة الدراسي	
احتمال الضعيف	احتمال القوي	تعلم اللغة
احتمال القوي	احتمال الضعيف	اكتساب اللغة

(Stern. H. H. 93m p: 392)

يعتبر الاكتساب عند كراشن انغماسا أو انغمارا في اللغة الهدف والتقاطها مثل الأطفال عند تعلمهم اللغة الأولى دون انتباه. أمّا التعلم فيتم عن طريق الوعي والشعور والانتباه لشكل اللغة وتوضيح أخطائها.

12. علي احمد مدكور، رشدي أحمد طعيمة، إيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، 2010، ص. 330
٢٧. رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية مستوياتها تدريسيها صعوباتها، ص. 192
13. علي احمد مدكور، رشدي أحمد طعيمة، إيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، 2010، ص. 330

5. مراحل اكتساب اللّغة

تتمثل في التّمو اللّغوي في مرحلة الطفولة والمراهقة، ومرحلة الطفولة تتمثل على مراحل الوليد والرضاعة والطفولة المبكرة والطفولة المتوسطة والمتأخرة وكل منها لها خصائص معينة في اكتساب اللّغة^{٢٩}. كذلك ننظر إلى عمر الطلاب، كثير من المزايا إذا اكتسب لغة الطفل قبل 12 من عمره.^{٣٠}

6. اكتساب اللّغة اللفظية

يبدأ الكلام عند الطفل العادي حينما يبلغ من العمر خمسة عشر شهرا بالتقريب. ويقاس الانتقال من مرحلة اللّغة غير اللفظية إلى مرحلة اللّغة اللفظية بمقياسين فيما يلي:

- أ) ألا يكون فهما لألفاظ التي يستعملها الطفل قاصرا على ذوي قرياه المتصلين به، بل ان تكون ألفاظه واضحة ومفهومة للأخرين
- ب) أن ترتبط ألفاظ الطفل ارتباطا صحيحا بمعانيها فلا يختلط مثلا بين اللفظ الدال على الكرة والألفاظ الدالة على لعبة اخرى، حتى يسمى كل لعبة يراها كرة^{٣١}

7. القدرة الخاصة والخصائص البيولوجية لإكتساب اللّغة

تتمثل ليننبرج Lenneberg وجود خصائص بيولوجية تتوافر عند الإنسان بحيث تمكنه من اكتساب اللّغة، في:

^{٢٩}. عبد المجيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي، 1980. ص. 195

^{٣٠} Samsunuwiyati, *Psikolinguistik Suatu Pengantar*, 2009, hal. 95

^{٣١} عبد المجيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي، 1980. ص. 148

أ) وجود بعض العلاقات بين اللّغة التي يتحدث بها الإنسان والنواحي

الفسولوجية والتشريحية الخاصّة بجسم الإنسان

ب) الترتيب الزمني للنّموي اللّغوي

ج) صعوبة كتب اللّغة أو وقف نموها

د) اللّغة البشرية يمكن تعليمها لغير البشر^{٣٢}

ب. المبحث الثاني: عن فرضيات كرشان

1) فرضية الاكتساب والتعلم

هو نتاج ما وراء الوعي، وهو كثير الشبه بعملية اكتساب الأطفال لغتهم الأولى. والتي تتطلّب تفاعلاً ذا مغزى باللّغة الأم بالتخاطب المنساب طبيعياً، حيث يركّز المتكلّمون على التواصل لا على شكل النطق. رأي كرشان في كتابه من صفحة 26-27 أنّ فرضية الاكتساب والتعلم الجيد إذا استولى على مؤشر في الجداول التالي:

العملية	فرضية الاكتساب والتعلم
استعمال اللّغة العربية لكألة الإتصال في ايامهم	
وقائع اللاشعورية	
إستعمل اللّغة المكتسبة ليس بالتطبيق كله	
الشعور بإصلاح اللّغة	
إستعماله في الإستعراض	

17 عبد المجيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي، 1980. ص. 153-155

2) فرضية الرتبة الطبيعية

اكتساب اللّغة العربية يصيل كترتيبه. رأى كرشان في كتابه من صفحة

28-30 أنّ فرضية الرتبة الطبيعية الجيد إذا استولى على مؤشر في الجداول

التالي :

العملية	فرضية الرتبة الطبيعية
اكتساب القواعد اللّغوية	
التركيز بالمحادثة ليس في تناول القواعد	

3) فرضية المراقبة

في طلاقنا علي إنجاز اللّغة الثانية مدينون إلى ما اكتسبناه وليس إلى ما تعلمناه. إنّ التعلّم موجودٌ كموجهٍ أو مرشد، ونلقن النطق عن طريق مقدرتنا المكتسبة، ثم نعود إلى قوانين الإدراك فيما بعد، ونستعمل الإدراك لتصحيح المخرجات من النظام المكتسب . مراعاة النفس أو مراقبة النفس يؤدي إلى مراقبة للملاحظة والتقويم والتنظيم سلوك النفس للحصول إلى أحسن فهم والتحكيم على الآخرين.³³ رأى كرشان في كتابه من صفحة 30-32 أنّ فرضية المراقبة الجيد إذا استولى على مؤشر في الجداول التالي :

العملية	فرضية المراقبة
عندما التكلم في اللّغة الثانية، والكلمة هو البداية في المنظومة الاكتساب	

³³ Jack C Ricards, *The Language Teaching Matrix*, hal. 118

الكلام والكتابة يوقع بعد الاكتساب اللّغة العربية	
الوقت المكافأة	
التّفكير عن الإصلاح اللّغة ما اكتسبه	
التعريف عن حقائق اللّغة	
التركيز بالمحادثة ليس الا	
عملية الاكتساب بالنظر الي المقابل للمحادثة	
النفس الذي يريد الاصلاح ليس الصحيحة	
يحاضر النفس الثالث للمراقبة الكلام	

4) فرضية المدخلات

أن تكون ذات معنيّ وملائمة لحاجات التلاميذ ليُصار إلى فهمها وإدراكها. رأى كرشان في كتابه من صفحة 32- 37 أنّ فرضية المدخلات الجيد إذا استولى على مؤشر في الجداول التالي :

العملية	فرضية المدخلات
بالإستماع والقراءة	
تأثير الكلام	
زيادة من علم اللّغة	
الناطق الأصلي	
التركيز الي الاكتسابات ليس التعلم	

5) فرضية الراشح الانفعالي

لابد في أذهان الطلاب الدوافع في تعلم اللّغة الثانية . رأى كرشان في كتابه من صفحة 37- 39 أنّ فرضية الراشح الانفعالي الجيد إذا استولى على مؤشر في الجداول التالي :

العملية	فرضية الراشح الانفعالي
فتح القلوب لنيل التداخل اللّغة	
وضع الاكتساب في حالة الفصل	

من خمسة فرضيات كرشان لهم جزء لا يتجزأ بينهم: في الاكتساب والتعليم هنال مدخلات بالترتيب ثم ليس كل ما دخل في الأذهان ان يقبله لكن بالراشح الإنفعالي وهذا بالمراقبة.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. منهج البحث ومدخله

المنهج لغة هو الطريق المستقيم الواضح، وهو الطريق البين إلى الحق في أيسر سبيله^{٣٤} تبحث الباحثة في هذا البحث بمنهج الوصفي وهي نوع من البحث المتعمق لحاله الفرد أو جماعة ما أو مؤسسة أو مجتمع محلي كأسرة والمدرسة عن طريق جمع البيانات والمعلومات للوضع الراهن وخبراتها الماضية وتتبع خدورها التي اسهمت في تشكيل هذه الحالة وعلاقتها بالبيئة ويستخدم فيها أدوات بحثية مناسبة للوقوف على القوي المؤثرة في حاله إدراك العلاقة بينها . ومن أهم الشيء هذا المنهج مناسباً للإجابة عن أسئلة البحث لإعطاء وصف عن الظاهرة. ويسمى بالوصفي لأن الباحثة سوف يصف اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة الأزهار بباري علي صورة الوصفية هي تهدف إلى وصف لظواهر أو الأشياء المعينة في جمع الحقائق والمعلومات وتقدير حالتها كما توجد عليه في الواقع

استخدمت الباحثة هذا البحث بالمدخل الكيفي، وهو منهج البحث الذي تركز علي وصف الظواهر والفهم والأعماق لها، ويعتمد علي دراسة الظاهرة في ظروفها الطبيعية باعتبارها مصدراً مباشراً للبيانات. بطريقة هذا المدخل تنبغي الباحثة لحصول علي البيانات الكاملة والشاملة فيما تتعلق باكتساب اللّغة العربية بباري، وأيضا تنبغي الباحثة وصف وتحليل هذا البيانات بشكل عميق. وقد أكد موليونج (Moleong) أن البحث الكيفي هو البحث الذي يهدف إلى فهم الأحوال زيادة من وصف الظواهر في

1. رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسية النظرية وممارسة العملية، 2000، ص. 127

البيان قبل، مثل السلوك، والطبيعة، الدافعة، ونحو ذلك، ويعتد على دراسة الظاهرة في ظروفها الطبيعية وبالطريقة العملية.^{٣٥}

ومن السباب استخدمت الباحثة بهذا المدخل لأن طلب المعلومات الصحيحة الضابطة عن اكتساب اللغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري عند فرضية كرشان وتقصد الباحثة عرض المعلومات والحصول على النتائج مؤسسا على الظواهر الموجودة يعني موافقا على الواقع في ميدان البحث.

ب. حضور الباحثة

من الواجب للباحثة أن يحضر إلى ميدان البحث، وهذا من مواصفات البحث الكيفي. الباحثة هي أداة من أدوات البحث المهمة وهي التي تجمع البيانات، وتخفيضها، وعرضها، ويستنتج نتيجة البحث. خطوات البحث التي قامت بها الباحثة هي: تصميم البحث، اختيار مكان البحث، اعداد رسالة الإذن للبحث، اعداد ادوات البحث، دخول إلى ميدان البحث، إجراء جمع البيانات، وتحليل البيانات وجود الباحثة في ميدان البحث لابد من مراعاة واهتمام بأدب السلوك. لأن الباحثة في جمع البيانات ستتعامل مع الإنسان، إما منفردا أو مجتمعا لجمع الباحثة البيانات. ولذلك ينبغي للباحثة أن تعرف أحوال وميدان البحث معرفة جيدة.

^{٣٥} Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, Cet-7, 2007, hal. 6

ج. مصادر البيانات

المصادر البيانات هي الأشياء إما الانسان أوالأحوال أوالأماكن وغير ذلك التي فيها البيانات تحتاج إليها الباحثة في جمع البيانات. وفي هذا البحث المراد بمصادر البيانات هي: الإنسان إما المدرس أم الطلاب، الأحوال، والظواهر في دورة الأزهار، والوثائق.

بنظر إلى الأهداف البحث في هذا البحث، قسمت الباحثة المصادر إلى قسمين، هي المصادر الأولوية والمصادر الثنائية.

1. المصادر الأولوية تتكون من الإنسان إما المدرس أم الطلاب.
2. المصادر الثنائية تتكون من الأحوال، والظواهر في دورة الأزهار والوثائق. وقد اختارت الباحثة المناطق تتميز وهذه المصادر ستعطي نتائج أقرب ما تكون إلى النتائج التي يمكن أن يصل إليها الباحثة وهي في دورة "الأزهار" يباري.

البيانات من الإنسان هي المدرسين والطلاب فيما تتعلق باكتساب اللّغة العربية. والبيانات من الأحوال والظواهر في ميدان البحث هو كل عملية وأنشطة التعليم في ميدان البحث التي تتعلق باكتساب اللّغة العربية، إمّا في الفصل عند عملية الدراسة أم في المبنى أو في الغرفة عند وقت الراحة، لأن تقع عملية الاكتساب اللّغة ليس إلا في الفصل عند الدراسة فقط، بل تقع في أي أمكنة كانت. والبيانات من الوثائق هي الجدول، كشف الحضور، وهو ذلك فيما تتعلق باكتساب اللّغة العربية. احتجت الباحثة هذه البيانات من الوثائق لزيادة المعلومات من الكفاءة اللغوية للطلاب عن المواد الدراسة الموجودة في هذه دورة "الأزهار"، ولمعرفة أثر الاكتساب اللّغة في المواد الدراسة.

د. أساليب جمع البيانات

الطريقة التي استخدمتها الباحثة في جمع البيانات هي: الملاحظة، والمقابلة، والوثائق.

1. التعريف من الملاحظة العلمية بأنها الاعتبار المنتبه للظواهر أو الحوادث بقصد تفسيرها واكتشاف أسبابها وعواملها والوصول إلى القوانين التي تحكمها^{٣٦}، والملاحظة الدقيقة هي الانتباه وهو شرط أساسي من شروط الملاحظة الصحيحة الناجحة والموضوعية وعدم التحيز.^{٣٧} وأنواع الملاحظة نوعان، الملاحظة دون مشاركة والملاحظة بالمشاركة.

الملاحظة دون المشاركة هي يراقب فيها الباحث المجموعة دون أن يشترك في الأنشطة التي تقوم بها المجموعة. وأما الملاحظة بالمشاركة هي يشترك الباحث في النشاط الذي تقوم به المجموعة، وقد لا يكشف عن هويته أو غرضه ليكون سلوك المجموعة عفويًا. والمزايا للملاحظة يعني :

- طريقة مباشرة لجمع البيانات والمعلومات.
- لا تتطلب جهدا من المجموعة التي يجري ملاحظتها.
- تمكن الباحثة من جمع البيانات ضمن ظروف الواقع المحلي وخصائصة.
- تمكن من ملاحظة سلوكيات المجموعة، إضافة إلى التعرف على آرائهم وأفكارهم وردود أفعالهم وتفاعلاتهم مع بعضهم بعض.

^{٣٦} فرح موسي الرضي علي مصطفى, مبادئ البحث التربوي، ص. 75

^{٣٧} رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسية النظرية وممارسة العملية، 2000، ص. 318

وحيث يحتاج الباحثون في بعض أبحاثهم إلى مشاهدة الظاهرة التي يدرسونها أو قد يستخدمون مشاهدات الآخرين فإنّ ملاحظات الباحثين تأخذ عدّة أشكال ويكون لها وظائف متعدّدة تبعاً لأغراض البحث وأهدافه، فقد تقوم باحثة بملاحظة بعض الظواهر التي يستطيع السيطرة على عناصرها كما يحدث في تجارب المختبرات في العلوم الطبيعيّة، وقد يقوم بملاحظة الظواهر التي لا يستطيع التأثير على عناصرها كما يحدث في علم الفلك.

الملاحظة التي استخدمت الباحثة هي الملاحظة مشاركة، واشترك الباحثة مع المجموعة فيما يقومون به من الأنشطة والأعمال. قام الباحثة بهذه الملاحظة للحصول على البيانات التي تتعلق بعملية التعليم والأنشطة المدرس والطلاب في دورة الأزهار.

2. وأما التعرّيف من المقابلة بأنّها تفاعل لفظي بين شخصين في موقف مواجهة؛ حيث يحاول أحدهما وهو الباحث القائم بالمقابلة أن يستثير بعض المعلومات أو التعبيرات لدى الآخر وهو المبحوث والتي تدور حول آرائه ومعتقداته³⁸، فهناك بيانات ومعلومات لا يمكن الحصول عليها إلاّ بمقابلة الباحث للمبحوث وجهاً لوجه، ففي مناسبات متعدّدة يدرك الباحث ضرورة رؤية وسماع صوت وكلمات الأشخاص موضوع البحث. المقابلة شفويّاً أكثر استخداماً في تحليل البيانات في علم اللّغة.³⁹ وأمّا المزايا من المقابلة هي:

- المرونة في طرح الأسئلة وشرح الغامضة منها، أو إعادة صياغتها أو تكرارها في حال صعوبة الفهم.
- إمكانية التعبير عن المشاعر والأحاسيس والأفكار والآراء.

³⁸ عبد الباسط محمّد حسن، أصول البحث الاجتماعيّ، 1972 ص. 448.

³⁹ David Nunan, *Research Methods in Language Learning*, hal. 149

- إمكانية ملاحظة تعابير الوجه وحركات الجسد، والتأكد من صدق البيانات والإنفعالات الخاصة بالمتحدث.
- إمكانية العودة إلى المتحدث مرة ثانية لاستكمال بعض البيانات، أو التأكد من محتواها أو الاستفسار عنها.

تتعلق هذه المقابلة بصفاتها الطبيعية سيساعد الباحثة للحصول فيما

باكتساب اللغة العربية وسيصل على اجابات أكثر عمقا وتفصيلا. وقد قامت الباحثة بمقابلة مؤسس دورة الأزهار وبعض الطلاب لأخذ البيانات

3. وأما الوثائق طريقة من طرق لجمع البيانات، وللحصول على البيانات المحتاجة قامت الباحثة بجمع الوثائق فيما يتعلق باكتساب اللغة. وهي مصدر ثابت ولا يتغير ويستطيع تحليلها، وهي بيانات الصدق، سهل على الباحث للحصول على هذه الوثائق، موافق بقول موليونج أن الوثائق يكون مصادر البيانات منذ قدام، واستخدم كثير من الباحث هذه الوثائق لأغراض وهي للفحص وللتنفسير^{٤٠}

هـ. أدوات البحث

أداة من أدوات البحث المهمة في هذا البحث هي الباحثة نفسها. واستخدمت الباحثة دليل الملاحظة، ودليل المقابلة، والوثائق لمساعدة الباحثة في جمع البيانات. استخدمت الباحثة دليل الملاحظة لأن الملاحظة هي الوسيلة التي استخدمها الإنسان عموما في اكتسابه وخبراته ومعلوماته من حيث خلال ما شهده. وكذلك دليل المقابلة، استخدمت الباحثة هذه المقابلة لأن هي طريق الوصول إلى المعلومات على المقدر

^{٤٠} Moleong, *Metode Penelitian Kualitatif*, Cet-7, 2007, hal. 217

والكفاءة اللغوية للطلاب، وتكون هذه المعلومات البيانات مهمة للباحثة في هذا البحث.

و. تحليل البيانات

تحليل البيانات هو خطوات التي استخدم الباحث في جمع البيانات وتحديدتها لأخذ الخلاصة.^{٤١} قامت الباحثة بتحليل وتفسير البيانات كما هو الموجودة في الميدان البحث دون التغيير. تخفيض البيانات، وفي هذا البحث تختار الباحثة البيانات المحتاجة بالإعتماد على أهداف البحث ويترك البيانات غير محتاجة. ثم قامت الباحثة بعض البيانات المختارة. وقامت الباحثة التفاعلي ميلس وهيرمان على ثلاثة مراحل: تخفيض البيانات، عرض البيانات، واستنتاج

تخفيض البيانات، اختارت الباحثة البيانات المحتاجة. عرض البيانات بعرض البيانات الذي يتضمن من التعرف، التصنيف، التنظيم، والتفسير. إستنتاج بعد تخفيض البيانات ورجاء الباحثة هذه النتيجة تكون الاكتشاف النافع

ز. فحص صحة البيانات

وفي هذا البحث قامت الباحثة لفحص صحة البيانات بإطال الملاحظة في ميدان البحث. يقارن الباحثة النتيجة من الملاحظة، والمقابلة، والوثائق. ويقارن الباحثة البيانات التي حصل عليها من مصادرها في وقت معين وحالة معينة.

^{٤١} Hamidi, *Metode Penelitian Kualitatif*, hal 221

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ. المبحث الأول: عرض البيانات

1. التعريف عن الدورة

دورة "الأزهار" هي إحدى من الدور التي وقع بباري، قام في الواحد من يناي ير 2013، وقع في الطارق جمفانك نمرة 29 تغلساري تولونجرجو رجو بباري. المؤسس هما أستاذ مصلحين وأستاذ رحمن أراد المؤسس بناء هذه الدورة لمساعدة الطلاب علي تعلم اللغة السريع والسهل وبالخصوص اللغة العربية.^{٤٢} استخدم بمنهجين منهج السلفي والعصر كذلك أخذ بعض المنهج المشهورة في اللغة الإنجليزية حتي وصل إلى النجاح . وجاء الطلاب في هذه دورة "الأزهار" من الدائرة المتنوعة. هناك الطلاب من جاكرتا وكاديري ومالانج، وكذلك من الدائرة الشرقية.

الطلاب يسكنون في المبنى، في هذا المبنى هناك الغرف. لكل غرفة فيها خمسة إلى سبعة طلاب، ويتكلمون باللغة العربية في الفصل عند الدراسة وكذلك في المبنى عند الراحة من الدراسة. وتفرق دورة "الأزهار" بين الطلاب والطالبة. الطلاب يسكنون في المبنى للرجال، والطالبة تسكنين في المبنى للبنات.

وأما المدرس والمدرسة في هذه دورة "الأزهار" أثرهم خريج من المعاهد ويأخذون كلية تعليم اللغة العربية في الدراساتهم العليا. كذلك المدرس والمدرسة يسكنون في المبنى. المدرس يسكنون في المبنى للرجال، وأما المدرسة تسكنين في المبنى للنساء. وظهور المدرس

^{٤٢} مقابلة في التاريخ 24 من مارس 2016

في المبني للمراقبة الطلابة لغتهم، لأن تعليم اللغة ليس إلا في الفصل فحسب بل خارج الفصل وفي أي أمكنة كانت.

2. أسس الأراء

اعتمادا علي كلام الله في سورة يوسف: 2^{٤٣} "إنا أنزلناه قرانا عربيا لعلكم تعقلون". كذلك من حديث النبي محمد صلعم. "تعلموا العربية وعلموها للناس". اللغة العربية هي لغة دين الإسلام، لغة القرآن، لغة العبادة ولغة العالم، وعلى المسلمين تعليم اللغة العربية واستولى عليها. القرآن، الحديث، والكتب الدينية مكتوب باللغة العربية. واللغة العربية مفتاح على فهم الكامل عن العلم الدينية.

3. الهدف

ترقية كفاءة اللغة العربية للمسلمين حتى يستطيع أن يتحدثوا بالعربية طلاقة، فهم معاني القرآن والحديث وفهم علوم الأخرى ما يتعلق بعلم الدينية

4. رسالة الدورة

عالم، عامل، التقوي، الأخلاق الكريمة

5. أهداف الدورة

انتشار اللغة العربية كآلات لتكوين الإنسان الإسلامي، النفس القرآني، العاقل و

الأخلاق الكريمة

6. نوع البرنامج الأزهار

أ) برامج المسكن: المعهد العربية والمعهد الإنجليزية

ب) الفصل الأول: أسبوعين، شهر واحد، وشهرين
ت) يوم العطلة: المطلوب من الدورة أو المدرسة، على الأقل 20 طلاب

7. المواد التعليمية بالأزهار

يتكون من المفردات، العبارات القصيرة، المحادثة، لعبة اللغة، المسابقة، التقديم،
المجادلة، الغناء، الخطابة، القواعد، العدد والمعدود

8. تسجيل اللغة العربية في دورة الأزهار

أ) برنامج شهر واحد

البرنامج البرقي التحدث العربية من التطبيق حتى التبهر على أسس المحادثة،
الدخول الفصل 6-8 في اليوم، وينقسم إلى المحادثة التطبيق والمحادثة التبهر
البرنامج المحادثة التطبيق:

3 لقاءات المحادثة

1 لقاء قواعد للمحادثة

1 لقاء المفردات

1 لقاء التعلم الإجتماعية

التقويم من الإمتحان اليومية، الإمتحان الأسبوعية، الإمتحان الأخير

بداية الفصل في التاريخ 10

البرنامج المحادثة التبهر:

2 لقاءات المحادثة

3 لقاء قواعد للمحادثة

1 لقاء للمحاضرة

الإمتحان الأول لمعرفة كفاءة الطلاب

التقويم من الإمتحان اليومية، الإمتحان الأسبوعية، الإمتحان الأخير

بداية الفصل في التاريخ 10

الجدول برنامج شهر واحد

الوقت	البرنامج
08.00 – 07.00	
09.00 – 08.00	
10.30 – 09.30	العربية مدار الساعات
11.30 – 10.30	المحادثة من التطبيق إلى التبهر
15.30 – 14.30	
17.00 – 16.0	

(ب) برنامج أسبوعين

البرنامج البرقي التحدث العربية تطبيقا وتبهر. متساويا ببرنامج الشهر واحد

على أسس المحادثة. الدخول الفصل 3 – 5 في اليوم. وينقسم إلى المحادثة

التطبيق والمحادثة التبهر

البرنامج المحادثة التطبيق:

الفصل إعداد

المبول إلى المفردات والمحادثة اليومية

تدريب الشجاعة تحدث اللّغة العربية

التعلم الإجتماعي في الساعة الرابعة

الجدول برنامج أسبوعين المحادثة التطبيق

الوقت	البرنامج
07.30 – 06.00	المحادثة التطبيق
09.30 – 08.00	
17.00 – 16.00	

البرنامج المحادثة التبهر

استمرار الفصل لمن لديه الوقت فقد اسبوعين

التحدث بالطلاقة

المواد المناقشة، الجدل، المقالة، الحكاية وغيرها

التعلم الإجتماعي في الساعة 16.00

الإختبار الأولية

الجدول برنامج أسبوعين المحادثة التبهر

الوقت	البرنامج
09.30 – 08.00	المحادثة التبهر
11.30 – 10.00	
17.00 – 16.0	

ج) برنامج شهرين

البرنامج الشامل من المواد المحادثة التطبيق والمحادثة التبهر يشمل بالقواعد.
مطابقا لمن لم يعرف العربية قبل. الهدف ليس فقد التحدث العربية بل
يستولي الخطابة. الدخول الفصل 6 - 8 في اليوم. بداية الفصل في التاريخ

10



ب.المبحث الثاني: تحليل البيانات

1. تحليل اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة "الأزهار" بباري عند فرضيّة

كرشان للفصل 1 Full time

أ) فرضيّة الاكتساب والتعلم *Acquisition vs Learning*

هو نتاج ما وراء الوعي، وهو كثير الشبه بعملية اكتساب الأطفال لغتهم الأولى. والتي تتطلّب تفاعلاً ذا مغزى باللّغة الأم بالتخاطب المناسب طبيعياً، حيث يركّز المتكلمون على التواصل لا على شكل النطق

علامة التحقيق	العملية	
X	إستعمال اللّغة العربية لكآلة الاتّصال في أيامهم	فرضيّة الاكتساب والتعلم
✓	وقائع اللاشعورية	
X	استعمل اللّغة المكتسبة مائة بالمائة	
X	الشعور بإصلاح اللّغة	
✓	إستعمال اللّغة في الإستعراض	

1) إستعمال اللّغة العربية لكآلة الاتّصال في أيامهم.

إستعمال اللّغة العربية كآلة الاتّصال في أيامهم :أكثر من

الطلاب دورة "الأزهار" خصوصا للفصل الأول، هم يستعملون

ويستخدمون اللّغة العربية كآلة الاتّصال في أيامهم، ولكن بعضهم لا

يستعملون اللّغة العربية، بل يتكلّمون باللّغة الإندونيسية خارج
الدراسة.

(2) وقائع اللاشعورية.

وقائع اللاشعورية :الطلّاب دورة "الأزهار" يتناولون اللّغة
باللاشعورية. الدليل يعني، كثير من الطّلاب في دورة "الأزهار" يحفظون
المفردات والجملة للمحادثة باللّغة العربية، بجانب قراءة الكتب الدّراسة
هم يسمعون المدرّس والمدرّسة يتكلمون اللّغة العربية. وكذلك الطّلاب
يقرأون المفردات والجملة للمحادثة التي معلّق على الجدار والأبواب،
حتّى الطّلاب يقرأون ويحفظون باللاشعورية.

(3) إستعمال اللّغة المكتسبة مائة بالمائة.

للفصل الأوّل في دورة "الأزهار" يستعملون بعض الكلمة
والجملة المكتسبة في المحادثة اليومية بينهم. أنهم لا يستعملون كل
الكلمة والجملة المكتسبة، لأنهم مازال في دور الأول لهذا التعليم اللّغة
العربية.

(4) الشعور باصلاح اللّغة.

لهذا الفصل الأوّل هم لم يشعرون بإصلاح اللّغة لديهم، لأن
النظام في دور الأزهار لم يعطى للطلاب الجدد الواجبة في التكلم
باللّغة العربية. ولكن طلاب الجدد يسمعون طّلاب فصل الثاني في
التكلم باللّغة العربية في محادثتهم اليومية. وطّلاب فصل الأول يحاولون
أنفسهم في التكلّم باللّغة العربية كفصل الثاني.

5) إستعمال اللّغة العربية في الإستعراض.

في أواخر الدراسة لدورة "الأزهار" لديها الإستعراض. هذا

الإستعراض يشتركون جميع الطّلاب فصل الأول والثاني. وهذا

الإستعراض لا يستخدمون اللّغة العربية كاملاً. إذا للفصل الأول الذي

يشتركون هذا الإستعراض ليس لهم الواجبة في استخدام وإستعمال

اللّغة العربية.

ب) فرضية الرتبة الطبيعية.

اكتساب اللّغة العربية يصيل كترتيبه

علامة التحقيق	العملية	
X	اكتساب القواعد اللّغوية	فرضية الرتبة الطبيعية
✓	التركيز بالمحادثة ليس في التناول القواعد	

1) اكتساب القواعد اللّغوية.

للطلاب دورة "الأزهار" كلهم يتناولون القواعد اللّغوية في

فصولهم أو في دراستهم. الطّلاب يتعلمون القواعد اللّغوية في الفصل،

وهذا القواعد اللّغوية أكثر استخداما لكتابة الإنشاء أو لقراءة وفهم

الكتب. إذا الطّلاب دورة "الأزهار" لا يتناولون هذه القواعد اللّغوية

بطريقة الاكتساب أو بالاشعورية، بل الطلاب يتناولون القصد في الفصل مع أستاذهم.

(2) أكثر التركيز في المحادثة ولا في تناول القواعد.

الهدف من الأهداف الموجودة في دورة "الأزهار" هي تجعل الطلاب الاندونيسي يتكلمون ويتعلمون اللغة العربية بالسهولة. ولذلك دورة "الأزهار" تتركز إهتمامه في تعليم المحادثة إلى طلابهم بنسبة التركيز إلى تناول القواعد. وتريد دورة "الأزهار" الطلاب يتكلمون ويحبون اللغة العربية بعد انتهاء وخروجهم من الدراسة بالأوقات المحدودة.

(ج) فرضية المراقبة.

في طلاقنا علي إنجاز اللغة الثانية مدينون إلى ما اكتسبناه وليس إلى ما تعلمناه. إن التعلم موجود كموجه أو مرشد، ونلقن النطق عن طريق مقدرتنا المكتسبة، ثم نعود إلى قوانين الإدراك فيما بعد، ونستعمل الإدراك لتصحيح المخرجات من النظام المكتسب.

علامة التحقيق	العملية	
✓	عندما الطلاب يتكلمون بللغة الثانية، الجملة تبدأ بالمنظومة أو التركيب الاكتساب	فرضية المراقبة
✓	وقع مهارة الكلام بعد الاكتساب	

	اللغة العربية وأما مهارة الكتابة بالتعليم في الفصل
X	الطلاب يتعلمون اللغة العربية بتمام الوقت
X	يفكر الطلاب عن اصلاح لغتهم المكتسبة
X	التعريف عن حقائق اللغة
✓	التركيز أفكارهم بالمحادثة
✓	الأخطاء في الاكتساب كمثّل الأخطاء الطفل في اكتساب اللغة الأم.
✓	التفّس الذي يريد إلى الاصلاح.
✓	الطلاب يحتاجون المراقبة من الآخرين.

1) عندما الطلاب يتكلمون باللغة الثانية، الجملة تبدأ بالمنظومة أو التركيب الاكتساب.

عندما يتكلمون الطلاب دورة "الأزهار" باستخدام اللغة الثانية

أو اللغة العربية، أنهم لا يفكرون عن القواعد اللغة العربية، بل يتكلمون باللغة والتراكيب التي يسمعون الطلاب يومياً. وهذه اللغة والتراكيب يتناولون الطلاب بالاشعورية أو الاكتساب. إذا يفكرون

القواعد اللّغة العربية قبل تكلم، الطّلاب يشعرون بالصعوبة ويحتاجون إلى مدّة الأوقات في تقديم الأسئلة والأجوبة عند التكلم بينهم.

(2) وقع مهارة الكلام بعد الاكتساب اللّغة العربية وأمّا مهارة الكتابة بالتعليم في الفصل.

كفاءة اللّغوية الطّلاب دورة "الأزهار" في الكلام يأتي بعد الاكتساب. الطّلاب يتكلّمون مثل ما سمعوا كل يوم. أو أنّ الطّلاب في دورة "الأزهار" يقدرون في التكلّم باللاشعورية بجانب قراءة الكتب للمحادثة. وأمّا مهارة الكتابة أن الطّلاب لدورة "الأزهار" يتعلّمون في الفصل. لأن هذه المهارة لها الطريقة خاصّة، ولا يستطيع تعليم هذه المهارة إلا بعد الاكتساب.

(3) الطّلاب يتعلمون اللّغة العربية بتمام الوقت.

في التعلّم اللّغة العربية أنّ الطّلاب يحتاجون إلى الأوقات الطويلة، لأن تعلم اللّغة ليس بالسهولة ولا بمدّة قصيرة. هناك التدرّج في تعلم اللّغة، كمثل حفظ المفردات والجمل للمحادثة حتّى في القواعد اللّغوية الكثيرة. الطّلاب في دورة "الأزهار" لهم الجدوال الدراسي في تعليم اللّغة العربية، من الساعة السادسة صباحا إلى الساعة الخامسة مساءً.

(4) يفكر الطّلاب عن اصلاح لغتهم المكتسبة.

الطّلاب لفصل الأوّل يتكلّمون مثل ما تكلم مدرّسهم وأخوهم في الفصل الثاني. ولهذا الفصل الطّلاب لم يفكّرون عن

الاصلاح لغتهم المكتسبة، لأنهم لم يفهمون كثيرا بالقواعد اللغوية. والهدف لهذا الفصل هي القدرة والكفاءة في التكلم اللغة العربية، خصوصا اللغة العربية للمحادثة. ولكن اللغة المستخدمة في دورة "الأزهار" هي اللغة الرسمية، استخدمها بلدان العرب عموما، لا يستخدمون اللغة العربية العامية. إذا الطلاب في دورة "الأزهار" يكتبون اللغة الرسمية الصحيحة للمحادثة اليومية، ولا يحتاج كثيرا إلى اصلاح اللغة المكتسبة.

(5) التعريف عن حقائق اللغة.

هذا الفصل الأول في دورة "الأزهار" لم يعرفون حقائق اللغة العربية، إما من جهة القواعد أو التراكيب. لأن الطلاب لهذا الفصل لم يتعلمون كثيرا عن القاعدة اللغة العربية. أهم الأمور عندهم هي التكلم باللغة العربية التي يفهم المتكلم والمستمع بيهم. ولم يفكر هل هذه اللغة العربية المستخدم صحيحة أو خاطئة. والطلاب يعتقدون بأن اللغة المستخدمة في دورة "الأزهار" هي اللغة الصحيحة لأن اللغة مأخوذة من لغة العربية الرسمية مستخدمة في بلدان العرب عموما.

(6) التركيز أفكارهم بالمحادثة.

في دورة "الأزهار" هناك بعض الأنشطة اللغوية، كمثل الخطابة والمحادثة والمجادلة والحكاية عن النفس. الأهداف من هذه الأنشطة الموجودة هي التدريب في كفاءة اللغة الطلاب في التكلم أو في مهارة الكلام. كثير من الأنشطة الموجودة في دورة "الأزهار" بشكل المحادثة. لذلك المدرس والطلاب يركزون أفكارهم بالمحادثة.

7) الأخطاء في الاكتساب كمثل الأخطاء الطفل في اكتساب اللّغة الأم.

الأخطاء في اكتساب اللّغة الأم عند الطفل هي الأخطاء في

اللفظ ولا في التركيب الجملة، لأن الأطفال لهم القواعد الكلّي في أذهانهم لإصلاح اللّغة الخطيئة في التركيب. ولكن الطلاب في دورة "الأزهار" يكتسبون اللّغة الثانية، والخطيئة ليس إلا من جهة اللفظ بل كذلك من جهة التركيب الجمل. ولكن هذه الخطيئة لا يوجد بكثير، لأن الجمل الموجودة في دورة "الأزهار" مأخوذة من الجمل اللّغة العربية الرسمية مستخدمة عموماً في بلدان العرب.

8) النفس الذي يريد إلى الاصلاح.

هناك الأخطاء في اللفظ والتركيب الجملة عند الاكتساب اللّغة الثانية. والطلاب يحتاج إلى الاصلاح من الآخرين، إما من المدرّس أم من زملائهم الآخرين، ولا يعتبر الطلاب بأنهم أصحّ من الآخرين. هناك بعض العوامل التي تسبب إلى الأخطاء الطلاب في الاكتساب اللّغة، يعنى النقصان في الإهتمام والاستماع، وجود الصوت العالي من خارج الفصل حتّى يوسوس الطلاب في الاستماع. ولذلك الطلاب يحتاجون إلى الإصلاح تعليم بالتركرار، كي يكون اللّغة المكتسبة صحيحة وممتازة.

9) الطلاب يحتاجون المراقبة من الآخرين.

لا يصلح النفس إلا الآخرين، المراد أن الطلاب دورة "الأزهار" لا يقدرّون الإصلاح الأخطاء في الاكتساب اللّغة والتكلم إلا بمساعدة الآخرين. ولذلك في جميع الأنشطة موجودة كالمحادثة والخطابة

والمجادلة، هناك المراقب الذي يراقب ويصلح الطلاب لغتهم، حتى يعرفون الطلاب الصحيح ويترون الخطيئة.

(د) فرضية المدخلات

أن تكون ذات معنى وملائمة لحاجات التلاميذ ليُصار إلى فهمها وإدراكها. وإذا المواد غير ملائمة لحاجات التلاميذ، فصعب لتلاميذ فهم المواد.

علامة التحقيق	العملية	فرضية المدخلات
✓	بالإستماع والقراءة	
✓	تأثير الكلام	
X	زيادة المعلومات من علم اللّغة	
X	الناطق الأصلي	
✓	التركيز في الاكتساب اللّغة ولا في التعليم اللّغة	

1) بالاستماع والقراءة

الطلاب في دورة "الأزهار" لهم كفاءة اللّغوية يعني التكلم باللّغة العربية. وظهرت هذه الكفاءة ليس إلا من مجرد الإستماع فقط، بل تؤثر كذلك القراءة. الاستماع والقراءة نوعين مهمّان في اكتساب اللّغة الثانية. الطلاب يسمعون كثيرا اللّغة العربية من الكلام المسموع حولهم، وكذلك يقرءون الكتب باللّغة العربية مرارا. ولوكان الطلاب لا

يحفظون كل ما يسمعون ويقرءون، بل هنك الأثر في أذهانهم، وهذا ما يقال بالعملية اللاشعورية.

(2) تأثير الكلام

المدرّس والمدرّسة في دورة "الأزهار" يتكلمون اللّغة العربية في الفصل وخارج الفصل، كي يكون الطّلاب يسمعون اللّغة العربية دائماً، حتّى يأتي إلى الطّلاب أثر في أذهانهم ويتذكّرون اللّغة العربية التي سمعوا من المدرّس والمدرّسة. والطّلاب في دورة "الأزهار" يحاول أنفسهم على التكلم باللّغة العربية حسب مقدارهم، هذه العملية لربط الكلمة والجملة التي سمعوا وحفظوا الطّلاب .

(3) زيادة المعلومات من علم اللّغة

الأهداف الموجودة في هذه دورة "الأزهار" يعني يجعل للطّلاب الكفاءة اللّغوية خصوصاً الكفاءة في مهارة الكلام. وأما المعلومات حول ما تتعلق بعلم اللّغة هي الأمر خاصّة. يرتكزون المدرس في دورة "الأزهار" جعل كفاءة الطّلاب في الكلام، ولا في علم اللّغة وغيرها.

(4) الناطق الأصلي

تكون النّاطق الأصلي أمر مهم في تعلم اللّغة لغير الناطقين بها، لأن الناطق الأصلي تكون المثال أو المرجع لمعرفة حقائق اللّغة العربية الأصلية. بجانب معرفة حقائق اللّغة العربية الأصلية، أنّ الناطق الأصلي تيكلم باللّهجات والألفاظ الصحيحة، تختلف بالناطق

الإندونيسي. وأما في دورة "الأزهار" لم يوجد الناطق الأصلي من العرب. المدرّس والمدرّسة كلاهما من الإندونيسية، ولو كان ينطقون العربية بل لهجتهم لم يشبه تماما بلهجة العرب

5) التركيز في الاكتساب اللّغة ولا في التعليم اللّغة

لجميع دور اللّغة لا بد لهم المناهج الدراسية والكتب المستخدمة لتعليم اللّغة، كذلك لدورة "الأزهار". وهذه دورة "الأزهار" المناهج في التعليم، وفيه الكتب المستخدمة في تعليم اللّغة العربية. هذا الدليل بأن دورة "الأزهار" تركز في تعليم اللّغة العربية، ولو كان فيها الاكتساب اللّغة بجانب التعليم ويؤثر كثيرا في كفاءة الطّلاب في الكلام باللّغة العربية.

هـ) فرضية الراشح الانفعالي

لا بد في أذهان الطّلاب الدوافع في تعلم اللّغة الثانية

علامة التحقيق	العملية	
✓	فتح القلوب لنيل التداخل اللّغة	فرضية الراشح الانفعالي
✓	ظهور الاكتساب في حالة الفصل	

1) فتح القلوب لنيل التداخل اللّغة

جاء الطّلاب إلى هذه الدورة "الأزهار" بالأهداف متنوعة. ولكنهم يريدون أن يتعلموا اللّغة العربية. ويحولوا أنفسهم ويجتهدوا بكل

جهدٍ كي يستطيعوا التكلم باللّغة العربية الصحيحة. وفتح الطّلاب
قلوبهم لنيل تداخل اللّغة العربية.

2) ظهور الاكتساب في حالة الفصل

أن المدرس والمدرسة في دورة "الأزهار" يستخدمون اللّغة العربية
كل يوم، إما في الفصل عند التعليم أم خارج الفصل عند الراحة.
ويسمع الطّلاب دائما كلام المدرس والمدرسة، حتى يآثر في أذهانهم.
وهذه العملية تسمى بالاكتساب باللّغة بالاشعورية. وظهرت هذه
العملية في حالة الفصل وخارجها.

2. تحليل اكتساب اللغة العربية لطلاب دورة الأزهار بباري عند فرضية

كرشان للفصل Full time II

أ) فرضية الاكتساب والتعلم

هو نتاج ما وراء الوعي، وهو كثير الشبه بعملية اكتساب الأطفال لغتهم الأولى. والتي تتطلب تفاعلاً ذا مغزى باللغة الأم بالتخاطب المناسب طبيعياً، حيث يركّز المتكلمون على التواصل لا على شكل النطق

علامة التحقيق	العملية	
✓	إستعمال اللغة العربية كألة الإتصال في أيّامهم	فرضية الاكتساب والتعلم
✓	وقائع اللاشعورية	
✓	إستعمال اللغة المكتسبة مائة بالمائة	
✓	الشعور بإصلاح اللغة	
✓	إستعمال اللغة العربية في الإستعراض	

1) إستعمال اللغة العربية كألة الإتصال في أيّامهم

الطلاب دورة "الأزهار" خصوصاً للفصل الثاني، هم يستعملون ويستخدمون اللغة العربية كألة الإتصال في أيّامهم. لأن النظام في دورة "الأزهار" أن فصل الثاني لا بد لهم استخدام اللغة العربية في محادثتهم يومية، إمّا في الفصل أم خارج الفصل.

2) وقائع اللاشعورية

الطلاب دورة "الأزهار" يتناولون اللغة باللاشعورية. ولاسيما لهذا الفصل الثاني. الدليل يعني، كثير من الطلاب في دورة "الأزهار" لفصل الثاني يحفظون المفردات والجمل للحادثة باللغة العربية، بجانب قراءة الكتب الدراسة هم يسمعون المدرس والمدرسة يتكلمون اللغة العربية. وكذلك الطلاب يقرأون المفردات والجمل للحادثة التي معلق على الجدار والأبواب، حتى الطلاب يقرأون ويحفظون باللاشعورية.

3) إستعمال اللغة المكتسبة مائة بالمائة

للفصل الثاني في دورة "الأزهار" أكثر إستعمالا الكلمة والجمل المكتسبة في الحادثة اليومية بينهم. لأنهم أقدم الطلاب ويستعملون كل الكلمة والجمل المكتسبة.

4) الشعور بإصلاح اللغة

لهذا الفصل الثاني يشعرون بإصلاح اللغة لديهم، لأن كفاءتهم في اللغة أحسن بنسبة الفصل الأول. والطلاب الجدد يسمعون الطلاب فصل الثاني في التكلم باللغة العربية في محادثتهم اليومية. وطلاب فصل الأول يحاولون أنفسهم في التكلم باللغة العربية كفصل الثاني.

5) إستعمال اللغة العربية في الإستعراض

في أواخر الدراسة لدورة "الأزهار" لديها الإستعراض. هذا الإستعراض يشتركون بعض الطلاب فصل الأول والثاني. وهذا

الإستعراض لا يستخدمون اللّغة العربية كاملاً. وللـفصل الثاني الذي يشتركون هذا الإستعراض لابد لهم استخدام واستعمال اللّغة العربية كاملاً.

(ب) فرضية الرتبة الطبيعية

اكتساب اللّغة العربية يصيل كترتيبه

علامة التحقيق	العملية	
✓	اكتساب القواعد اللّغوية	فرضية الرتبة الطبيعية
✓	أكثر التركيز في المحادثة ولا في التناول القواعد	

(1) اكتساب القواعد اللّغوية

للطلاب دورة "الأزهار" كلهم يتناولون القواعد اللّغوية في فصولهم أو في دراستهم. الطلاب يتعلمون القواعد اللّغوية في الفصل، وهذا القواعد اللّغوية أكثر استخداماً لكتابة الإنشاء أو لقراءة وفهم الكتب. إذا الطلاب دورة "الأزهار" لا يتناولون هذه القواعد اللّغوية بطريقة الاكتساب أو بالاشعورية، بل الطلاب يتناولون القصد في الفصل مع أستاذهم.

(2) أكثر التركيز في المحادثة ولا في التناول القواعد

الهدف من الأهداف الموجودة في دورة "الأزهار" هي تجعل الطلاب الإندونيسي يتكلمون ويتعلمون اللّغة العربية بالسهولة. ولذلك دورة "الأزهار" تتركز إهتمامه في تعليم المحادثة إلى طلابهم بنسبة التركيز إلى تناول القواعد. وتريد دورة "الأزهر" الطلاب

يتكلمون ويحبّون اللّغة العربية بعد انتهاء وخروجهم من الدراسة
بالأوقات المحدودة.

(ج) فرضية المراقبة

في طلاقنا علي إنجاز اللّغة الثانية مدينون إلى ما اكتسبناه وليس
إلى ما تعلمناه. إنّ التعلّم موجودٌ كموجهٍ أو مرشد، ونلقن النطق عن طريق
مقدرتنا المكتسبة، ثم نعود إلى قوانين الإدراك فيما بعد، ونستعمل الإدراك
لتصحيح المخرجات من النظام المكتسب

علامة التحقيق	العملية	
✓	عندما الطّلاب يتكلمون باللّغة الثانية، الجملة تبدأ بالمنظومة أو التركيب الاكتساب	
✓	وقع مهارة الكلام بعد الاكتساب اللّغة العربية وأمّا مهارة الكتابة بالتعليم في الفصل	
✓	الطّلاب يتعلمون اللّغة العربية بتمام الوقت	فرضية المراقبة
✓	يفكر الطّلاب عن اصلاح لغتهم المكتسبة	
X	التعريف عن حقائق اللّغة	
✓	التركيز أفكارهم بالمحادثة	
✓	الأخطاء في الاكتساب كمثّل الأخطاء الطفل في اكتساب اللّغة الأم	

✓	النفس الذي يريد إلى الاصلاح
✓	الطلاب يحتاجون المراقبة من الآخرين

1) عندما الطلاب يتكلمون باللّغة الثانية، الجملة تبدأ بالمنظومة أو التركيب الاكتساب

عندما يتكلمون الطلاب فصل الثاني في دورة "الأزهار" باستخدام اللّغة الثانية أو اللّغة العربية، أنهم لا يفكرّون عن القواعد اللّغة العربية، بل يتكلمون باللّغة والتركيب التي يسمعون الطلاب يومياً. وهذه اللّغة والتركيب يتناولون الطلاب بالاشعورية أو الاكتساب. إذا يفكرّون القواعد اللّغة العربية قبل تكلم، الطلاب يشعرون بالصعوبة ويحتاجون إلى مدّة الأوقات في تقديم الأسئلة والأجوبة عند التكلم بينهم.

2) وقع مهارة الكلام بعد الاكتساب اللّغة العربية وأمّا مهارة الكتابة بالتعليم في الفصل

كفاءة اللّغوية الطلاب فصل الثاني في دورة "الأزهار"، الكلام يأتي بعد الاكتساب. الطلاب فصل الثاني يتكلمون مثل ما سمعوا كل يوم. أو أن الطلاب فصل الثاني في دورة "الأزهار" يقدرّون في التكلم بالاشعورية بجانب قراءة الكتب للمحادثة. وأمّا مهارة الكتابة أن الطلاب فصل الثاني لدورة "الأزهار" يتعلّمون في الفصل. لأن هذه المهارة لها الطريقة خاصّة، ولا يستطيع تعليم هذه المهارة بالاشعورية أو الاكتساب.

3) الطلاب يتعلمون اللغة العربية بتمام الوقت

في التعلم اللغة العربية أنّ الطلاب يحتاجون إلى الأوقات الطويلة، لأن تعلم اللغة ليس بالسهولة ولا بمدة قصيرة. هناك التدرج في تعلم اللغة، كمثل حفظ المفردات والجمل للمحادثة حتى في القواعد اللغوية الكثيرة. الطلاب في دورة "الأزهار" لهم الجدوال الدراسي في تعليم اللغة العربية، من الساعة السادسة صباحا إلى الساعة الخامسة مساءً.

4) يفكر الطلاب عن اصلاح لغتهم المكتسبة

الطلاب لفصل الثاني يتكلمون مثل ما تكلم مدرّسهم. ولهذا الفصل الثاني الطلاب يفكرون عن الاصلاح لغتهم المكتسبة، لأن الطلاب لفصل الثاني يفهمون كثيرا بالقواعد اللغوية. ولا بد لهذا الفصل القدرة والكفاءة في التكلم اللغة العربية، خصوصا للمحادثة. ولكن اللغة المستخدمة في دورة "الأزهار" هي اللغة الرسمية، استخدمها بلدان العرب عموما، لا يستخدمون اللغة العربية العامية. إذا الطلاب في دورة "الأزهار" يكتسبون اللغة الرسمية الصحيحة للمحادثة اليومية.

5) التعريف عن حقائق اللغة

هذا الفصل الثاني في دورة "الأزهار" لا بد لهم المعرفة عن حقائق اللغة العربية، إما من جهة القواعد أو التراكيب. لأن الطلاب لهذا الفصل يتعلمون كثيرا عن التراكيب اللغة العربية. ولو كان أهم الأمور عندهم هي التكلم باللغة العربية التي يفهم المتكلم والمستمع

بيهنم. ولكنهم يفكر عن اللّغة العربية المستخدم صحيحة أو خطيئة. والطلّاب يعتقدون بأن اللّغة المستخدمة في دورة "الأزهار" هي اللّغة الصحيحة لأن اللّغة مأخوذة من لغة العربية الرسمية مستخدمة في بلدان العرب عموماً.

6) التركيز أفكارهم بالمحادثة

في دورة "الأزهار" هناك بعض الأنشطة اللّغوية، كمثل الخطابة والمحادثة والمجادلة والحكاية عن النفس. الأهداف من هذه الأنشطة الموجودة هي التدريب في كفاءة اللّغة الطّلاب في التكلّم أو في مهارة الكلام. كثير من الأنشطة الموجودة في دورة "الأزهار" بشكل المحادثة. لذلك المدرّس والطلّاب يركزون أفكارهم بالمحادثة.

7) الأخطاء في الاكتساب كمثل الأخطاء الطفل في اكتساب اللّغة الأم

الأخطاء في اكتساب اللّغة الأم عند الطفل هي الأخطاء في اللفظ ولا في التركيب الجملة، لأن الأطفال لهم القواعد الكلي في أذهانهم لإصلاح اللّغة الخطيئة في التركيب. ولكن الطّلاب في دورة "الأزهار" يكتسبون اللّغة الثانية، والخطيئة ليس إلا من جهة اللفظ بل كذلك من جهة التركيب الجمل. ولكن هذه الخطيئة لا يوجد بكثير، لأن الجمل الموجودة في دورة "الأزهار" مأخوذة من الجمل اللّغة العربية الرسمية مستخدمة عموماً في بلدان العرب.

8) النفس الذي يريد إلى الإصلاح

هناك الأخطاء في اللفظ والتركيب الجملة عند الاكتساب اللّغة الثانية. والطلّاب يحتاج إلى الإصلاح من الآخرين، إما من المدرّس أم من زملائهم الآخرين، ولا يعتبر الطّلاب بأنهم أصحّ من الآخرين. هناك بعض العوامل التي تسبب إلى الأخطاء الطّلاب في الاكتساب اللّغة، يعنى النقصان في الإهتمام والاستماع، وجود الصوت العالي من خارج الفصل حتّى يوسوس الطّلاب في الاستماع. ولذلك الطّلاب يحتاجون إلى الإصلاح تعليم بالتكرار، كي يكون اللّغة المكتسبة صحيحة وممتازة.

9) الطّلاب يحتاجون المراقبة من الآخرين

أنّ الطّلاب فصل الثاني دورة "الأزهار" لا يقدرّون الإصلاح الأخطاء في الاكتساب اللّغة والتكلم إلا بمساعدة الآخرين. ولذلك في جميع الأنشطة موجودة كالمحادثة والخطابة والمجادلة، هناك المراقب الذي يراقب ويصلح الطّلاب لغتهم، حتى يعرفون الطّلاب الصحيح ويترون الخطيئة

د) فرضيّة المدخلات *Input Hypothesis*

أن تكون ذات معنىً وملائمة لحاجات التلاميذ ليُصار إلى فهمها وإدراكها.

علامة التحقيق	العملية	فرضيّة المدخلات
✓	بالاستماع والقراءة	
✓	تأثير الكلام	
X	زيادة المعلومات من علم اللّغة	

X	الناطق الأصلي	
✓	التركيز في الاكتساب اللّغة ولا في التعليم اللّغة	

1) بالاستماع والقراءة

الطلاب في دورة "الأزهار" لهم كفاءة اللّغوية يعني التكلم باللّغة العربية. وظهرت هذه الكفاءة ليس إلا من مجرد الاستماع فقط، بل تؤثر كذلك القراءة. الاستماع والقراءة نوعين مهمّان في اكتساب اللّغة الثانية. الطلاب يسمعون كثيرا اللّغة العربية من الكلام المسموع حولهم، وكذلك يقرءون الكتب باللّغة العربية مرارا. ولو كان الطلاب لا يحفظون كل ما يسمعون وقرءون، بل هناك الأثر في أذهانهم، وهذا ما يقال بالعملية اللاشعورية.

2) تأثير الكلام

المدرّس والمدرّسة في دورة "الأزهار" يتكلمون اللّغة العربية في الفصل وخارج الفصل، كي يكون الطلاب يسمعون اللّغة العربية دائما، حتّى يأتي إلى الطلاب أثر في أذهانهم ويتذكرون اللّغة العربية التي سمعوا من المدرّس والمدرّسة. والطلاب في دورة "الأزهار" يحاول أنفسهم على التكلم باللّغة العربية حسب مقدارهم، هذه العملية لربط الكلمة والجملة التي سمعوا وحفظوا الطلاب.

3) زيادة المعلومات من علم اللّغة

الأهداف الموجودة في هذا دورة "الأزهار" يعني يجعل للطلاب الكفاءة اللّغوية خصوصا الكفاءة في مهارة الكلام. وأما المعلومات

حول ما تتعلق بعلم اللّغة هي الأمر خاصّة. يرتكزون المدرس في هذا
دورة "الأزهار" جعل كفاءة الطّلاب في الكلام، ولا في علم اللّغة
وغيرها.

4) الناطق الأصلي

تكون الناطق الأصلي أمر مهم في تعلم اللّغة لغير الناطقين
بها، لأن الناطق الأصلي تكون المثال أو المرجع لمعرفة حقائق اللّغة
العربية الأصلية. بجانب معرفة حقائق اللّغة العربية الأصلية، أنّ الناطق
الأصلي تيكلم باللهجات والألفاظ الصحيحة، تختلف بالناطق
الإندونيسي. وأما في دورة "الأزهار" لم يوجد الناطق الأصلي من
العرب. المدرّس والمدرّسة كلها من الإندونيسية، ولو كان ينطقون
العربية بل لهجتهم لم يشبه تماما بلهجة العرب.
5) التركيز في الاكتساب اللّغة ولا في التعليم اللّغة

لجميع دور اللّغة لا بد لهم المناهج الدراسية والكتب المستخدمة
لتعليم اللّغة، كذلك لدورة "الأزهار". ولهذا دورة "الأزهار" المناهج في
التعليم، وفيه الكتب المستخدمة في تعليم اللّغة العربية. هذا الدليل بأن
دورة "الأزهار" ترتكز في تعليم اللّغة العربية، ولو كان فيها الاكتساب
اللّغة بجانب التعليم ويؤثر كثيرا في كفاءة الطّلاب في الكلام باللّغة
العربية.

ه) فرضية الراشح الانفعالي

لا بد في أذهان الطّلاب الدوافع في تعلم اللّغة الثانية

علامة التحقيق	العملية	
✓	فتح القلوب لنيل التداخل اللّغة	فرضية الراشح الانفعالي
✓	ظهور الاكتساب في حالة الفصل	

أ. فتح القلوب لنيل التداخل اللّغة

جاء الطلاب إلى هذه الدورة "الأزهار" بالأهداف متنوعة. ولكنهم يريدون أن يتعلموا اللّغة العربية. ويحاولوا أنفسهم ويجتهدوا بكل جهدٍ كي يستطيعوا التكلم باللّغة العربية الصحيحة. وفتح الطلاب قلوبهم لنيل تداخل اللّغة العربية.

ب. ظهور الاكتساب في حالة الفصل

أنّ المدرس والمدرسة في دورة "الأزهار" يستخدمون اللّغة العربية كل يوم، إما في الفصل عند التعليم أم خارج الفصل عند الراحة. ويسمع الطلاب دائما كلام المدرس والمدرسة، حتى يؤثر في أذهانهم. وهذه العملية تسمى بالاكتساب باللّغة بالاشعورية. وظهرت هذه العملية في حالة الفصل وخارجها.

ج. المبحث الثالث : مناقشة البحث

في هذا المبحث قام الباحث بمناقشة نتائج الدراسة التي حصل عليها من تحليل البيانات عن اكتساب اللّغة العربية لطلاب دورة الأزهار بباري عند فرضيّة كرشان للفصل Full time 1 وللـفصل Full time II. حللت الباحثة البيانات بفرضيّة كرشان التي فيها فرضيات وهي فرضيّة الاكتساب والتعلم، ثم فرضيّة الرتبة الطبيعية، فرضيّة المراقبة، فرضيّة المدخلات، فرضيّة الراشح الانفعالي.

1. تحليل بالفرضيات للفصل Full time I.

أ) فرضيّة الاتساب والتعلم.

في دورة "الأزهار" وقعت بعض العملية في هذه الفرضيّة الاكتساب والتعلم. العملية التي وقعت في دورة "الأزهار" هي : كالتقاع اللاشعورية واستعمال اللّغة في الإستعراض. وأما العملية التي لا تقع في دورة "الأزهار" هي : استعمال اللّغة العربية كآلة الاتصال في أيامهم، إستعمال اللّغة المكتسبة مائة بالمائة، والشعور بإصلاح اللّغة.

ب) فرضيّة الرتبة الطبيعية.

وقعت بعض العملية بعض العملية في هذه الفرضيّة الرتبة الطبيعية، العملية التي وقعت في دورة "الأزهار" هي : التركيز بالمحادثة ليس في التناول القواعد. وأما العملية التي لا تقع في دورة "الأزهار" هي : اكتساب القواعد اللّغوية.

ج) فرضيّة المراقبة.

وقعت بعض العملية في هذه الفرضيّة المراقبة، العملية التي وقعت في دورة "الأزهار" هي : يتكلمون الطّلاب اللّغة الثانية بالمظنون أو التركيب

الاكتساب، ظهور مهارة الكلام بعد الاكتساب اللّغة العربية وأما لمهارة الكتابة بالتعليم في الفصل، التركيز أفكارهم بالمحادثة، الأخطاء في الاكتساب كمثل الأخطاء الطفل في اكتساب اللّغة الأم، طالب نفسه الذي يريد إلى الاصلاح، الطّلاب يحتاجون المراقبة من الآخرين . وأما العملية التي لا تقع في دورة "الأزهار" هي : الطّلاب يتعلمون اللّغة العربية بتمام الوقت، يفكر الطّلاب عن اصلاح لغتهم المكتسبة، التعريف عن حقائق اللّغة.

(د) فرضية المدخلات.

وقعت بعض العملية في هذه الفرضية المدخلات، العملية التي وقعت في دورة "الأزهار" هي : الإستماع والقراءة، تأثير في الكلام، التركيز في الاكتساب اللّغة ولا في التعليم اللّغة . وأما العملية التي لا تقع في دورة "الأزهار" هي : زيادة المعلومات من علم اللّغة، الناطق الأصلي.

(هـ) فرضية الراشح الانفعالي.

وقعت العملية في هذه الفرضية الراشح الانفعالي، العملية التي وقعت في دورة "الأزهار" هي : فتح القلوب لنيل التداخل اللّغة، ظهور الاكتساب في حالة الفصل.

الطّلاب في هذا الفصل Full time I لم يكتسب كثيرا من اللّغة العربية التي وقعت في دور "الأزهار". ولوكان هناك العملية في تعليم اللّغة العربية في الفصل، الطّلاب في هذا الفصل لم يفهمون كثيرا. ولاسيما في معرفة عن حقائق اللّغة العربية.

2. تحليل بالفرضيات للفصل Full time II.

أ) فرضية الاكتساب والتعلم.

في دورة "الأزهار" وقعت جميع العملية في هذه الفرضية
الاكتساب والتعلم. العملية التي وقعت في دورة "الأزهار" هي : كالمواقع
اللاشعورية واستعمال اللغة في الإستعراض، استعمال اللغة العربية كآلة
الاتصال في أيامهم، إستعمال اللغة المكتسبة مائة بالمائة، والشعور
بإصلاح اللغة.

ب) فرضية الرتبة الطبيعية.

وقعت بعض العملية في هذه الفرضية الرتبة الطبيعية، العملية التي
وقعت في دورة "الأزهار" هي : التركيز بالمحادثة ليس في تناول القواعد.
وأما العملية التي لا تقع في دورة "الأزهار" هي : اكتساب القواعد
اللغوية.

ج) فرضية المراقبة.

وقعت بعض العملية في هذه الفرضية المراقبة، العملية التي وقعت
في دورة "الأزهار" هي : يتكلمون الطلاب اللغة الثانية بالمظنون أو
التركيب الاكتساب، ظهور مهارة الكلام بعد الاكتساب اللغة العربية وأما
لمهارة الكتابة بالتعليم في الفصل، التركيز أفكارهم بالمحادثة، الأخطاء في
الاكتساب كمثل الأخطاء الطفل في اكتساب اللغة الأم، طالب نفسه
الذي يريد إلى الاصلاح، الطلاب يحتاجون المراقبة من الآخرين، الطلاب
يتعلمون اللغة العربية بتمام الوقت، يفكر الطلاب عن اصلاح لغتهم
المكتسبة. وأما العملية التي لا تقع في دورة "الأزهار" هي : التعريف عن
حقائق اللغة.

د) فرضية المدخلات.

وقعت بعض العملية في هذه الفرضية المدخلات، العملية التي

وقعت في دورة "الأزهار" هي : الاستماع والقراءة، تأثير في الكلام،

التركيز في الاكتساب اللغة ولا في التعليم اللغة . وأما العملية التي لا تقع

في دورة "الأزهار" هي : زيادة المعلومات من علم اللغة، الناطق الأصلي.

ه) فرضية الراشح الانفعالي.

وقعت العملية في هذه الفرضية الراشح الانفعالي، العملية التي

وقعت في دورة "الأزهار" هي : فتح القلوب لنيل التداخل اللغة، ظهور

الاكتساب في حالة الفصل.

يكتسبون كثيرا الطلاب في هذا الفصل Full time II من اللغة العربية التي

وقعت في دور "الأزهار". لأن الطلاب في هذا الفصل يتناولون كثيرا دروس

اللغة العربية في الفصل ويسمعون كثيرا الكلام باللغة العربية من المدرس كل

يوم في الفصل وخارج الفصل. حتى يآثر هذه اللغة العربية في أذهانهم

وخيالهم. والدليل من هذا يعني أنّ الطلاب في هذا الفصل يتكلمون اللغة

العربية أكثر وأحسن وأجيد إلى الفصل Full time I.

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. ملخص نتائج البحث

يعتبر الاكتساب عند كراشن إنغماسا أو إنغمارا في اللغة الهدف والتقاطها مثل الأطفال عند تعلمهم اللغة الأولى دون إنتباه واكتساب اللغة أنها العملية اللاشعورية التي تتم عن غير قصد من الإنسان والتي تنمي عنده مهارات والكفاءة اللغوي. ومن خمس فرضيات فرضية الاكتساب والتعلم *Acquisition vs Learning* فرضية الرتبة الوظيفية *Natural Order Hypothesis* فرضية المراقبة *Monitor* فرضية المدخلات *Input Hypothesis* فرضية الراشح الانفعالي *Affective Filter*. بحث الباحثة فصلين عن ما يتعلق باكتساب اللغة، فصل للفصل Full time 1 و للفصل Full time 2

1. فرضية الاكتساب والتعلم

من فرضية الاكتساب والتعلم العملية التحقيقية للفصل Full time 1 : وقائع اللاشعورية، استعمل اللغة المكتسبة ليس بالتطبيق كله، استعماله في الاستعراض. ولا يوجد هذه العملية : إستعمال اللغة العربية كآلة الاتصال في أيامهم، استعمل اللغة المكتسبة مائة بالمائة، الشعور بإصلاح اللغة. وأما للفصل Full time 2 : إستعمال اللغة العربية كآلة الاتصال في أيامهم، وقائع اللاشعورية، إستعمال اللغة المكتسبة مائة بالمائة، الشعور بإصلاح اللغة، إستعمال اللغة العربية في الإستعراض.

2. فرضية الرتبة الوظيفية

من فرضية الرتبة الوظيفية للفصل 1 Full time : التركيز بالمحادثة ليس في تناول القواعد. ولا يوجد هذه العملية : اكتساب القواعد اللغوية. وأما للفصل 2 Full time : اكتساب القواعد اللغوية، أكثر التركيز في المحادثة ولا في تناول القواعد.

3. فرضية المراقبة

من فرضية المراقبة للفصل 1 Full time : عندما الطلاب يتكلمون بللغة الثانية، الجملة تبدأ بالمنظومة أو التركيب الاكتساب، وقع مهارة الكلام بعد الاكتساب اللغة العربية وأما مهارة الكتابة بالتعليم في الفصل، التركيز أفكارهم بالمحادثة، الأخطاء في الاكتساب كمثل الأخطاء الطفل في اكتساب اللغة الأم، النفس الذي يريد إلى الاصلاح، الطلاب يحتاجون المراقبة من الآخرين. ولا يوجد هذه العملية : الطلاب يتعلمون اللغة العربية بتمام الوقت، يفكر الطلاب عن اصلاح لغتهم المكتسبة، التعريف عن حقائق اللغة. وأما للفصل 2 Full time : عندما الطلاب يتكلمون باللغة الثانية، الجملة تبدأ بالمنظومة أو التركيب الاكتساب، وقع مهارة الكلام بعد الاكتساب اللغة العربية وأما مهارة الكتابة بالتعليم في الفصل، الطلاب يتعلمون اللغة العربية بتمام الوقت، يفكر الطلاب عن اصلاح لغتهم المكتسبة، التركيز أفكارهم بالمحادثة، الأخطاء في الاكتساب كمثل الأخطاء الطفل في اكتساب اللغة الأم، النفس الذي يريد إلى الاصلاح، الطلاب

يحتاجون المراقبة من الآخرين. ولا يوجد هذه العملية : التعريف عن حقائق اللّغة.

4. فرضية المدخلات

من فرضية المدخلات للفصل 1 Full time : بالإستماع والقراءة ، تأثير الكلام، التركيز في الاكتساب اللّغة ولا في التعليم اللّغة. ولا يوجد هذه الفرضية : زيادة المعلومات من علم اللّغة، الناطق الأصلي. وأمّا للفصل Full time 2 : بالاستماع والقراءة، تأثير الكلام، التركيز في الاكتساب اللّغة ولا في التعليم اللّغة. ولا يوجد هذه العملية : زيادة المعلومات من علم اللّغة، الناطق الأصلي.

5. فرضية الراشح الانفعالي

من فرضية الراشح الانفعالي للفصل 1 Full time : فتح القلوب لنيل التداخل اللّغة، ظهور الاكتساب في حالة الفصل. وأمّا للفصل Full time 2 : : فتح القلوب لنيل التداخل اللّغة، ظهور الاكتساب في حالة الفصل.

ب. التوصيات

ولاشك في أن اكتساب اللّغة عند فرضيات كرشان له دور ما يؤثر في

التعليم اللغة العربية حتي يستولي علي الكفاءة اللغوية

فمن هذا المنطلق، قدمت الباحثة هذه التوصيات :

أ. للمهتمين في الدراسة اللغوية خصوصا في اكتساب اللغة ، أن يرغبوا في قراءة الكتب المتعلقة باكتساب اللغة حتى يزيدوا المعلومات
 ب. وعلى الباحث الآتي، أن يقيم بالباحث أكثر وأكمل مما قد حصله الباحث الآن.

ج. المقترحات

مؤسسا على نتائج البحث عن " اكتساب اللغة العربية لطلاب دورة الأزهار بباري عند فرضيات كرشان "، قدم الباحثة هذه المقترحات :
 ويمكن للمعلمين في تعليم، اكتساب اللغة أن تناسب في التعليم اللغة العربية. وأن يبدأ المعلمين في تعليم اللغة العربية بتقديم المواد السهلة على المواد الصعبة عند الطلاب، ليسهل على الطلاب فهم المواد من المعلم.
 الحمد لله بمعونة الله وهدايته تمّت الباحثة هذه البحث المتواضع ببذل الجهد من المشرفين والأصحاب والباحث نفسه. فشأل الباحثة الله تعالى إياه وللأساتذة الكرام عسى أن ينفعهم بما علمهم ويرزقهم علوما تنفعهم ويهديهم سبيل الرشاد ووقفنا لما يحبّه ويرضاه من خدمة دينه ويرفع كلمته والدفاع عن شريعته، وحامل شريعة الله جلّ شأنه محمد خاتم الأنبياء وسيد المرسلين وعلى آله الطيبين وأصحابه الطاهرين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين والحمد لله رب العالمين.

المراجع

- أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، المكتبة الأكاديمية، القاهرة، 1996
- توفيق محمد ثاهين، علم اللغة العام، مكتبة وهبه، القاهرة
- جاسم علي جاسم، علم اللغة النفسي في التراث العربي، مجلة الجامعة الإسلامية
رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسية النظرية وممارسة العملية ، دار الفكر،
دمشق، 2000
- رشد أحمد طعيمة، المهارات اللغوية مستوياتها، تدريسها، صعوباتها ، دار الفكر
العربي، القاهرة، 2004
- رمضان عبد التواب، المدخل إلى علم اللغة ومناهج البحث اللغوي ، مكتبة الخانجي
القاهرة، 1972
- عبد الباسط محمد حسن، أصول البحث الاجتماعي، مكتبة الأنجلو
- عبد العزيز بن ابراهيم العصلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى ،
2002
- عبد المجيد أحمد سيد منصور، علم اللغة النفسي، 1980
- علي احمد مدكور، رشدي أحمد طعيمة، إيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم
اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، دار الفكر العربي، القاهرة، 2010

فرح موسى الرضي علي مصطفى الشيخ, مبادئ البحث التربويّ ، مكتبة الأقصى،
عمّان.

لجنة المناهج الدراسي، المحفوظات، كونتور فونوروكو، 1416 م

محمد علي الطنطاوي، نظرية اكتساب اللغة بين ابن خلدون وتشومسكي ، وبياجيه :
تجربة، 2011

محمد فواد عبد الباقي، المعجم المفهرس، دار الفكر، 1992



- Abdul Chaer. *Psikolinguistik Kajian Teoretik*. Cetakan kedua. Rineka Cipta. Jakarta. 2009
- Achmad, Alek Abdullah, *Linguistik Umum*, 2012
- Ahmad Warson Munawwir, *ALMUNAWWIR Kamus Arab – Indonesia*, Pustaka Progressif, Surabaya, 1997
- Andro Mediawan dkk, *Ragam Ekskul Bikin Kamu Jadi Bintang*, Buku Biru, Jogjakarta, 2012
- David Lightfoot, *Language acquisition and language change*, Wiley Interdisciplinary Reviews: Cognitive Scienc, 2010
- David Nunan, *Research Methods in Language Learning*, Cambridge University Press, USA, 1992
- Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang, 2009, hal. 27-34
- Hamidi, *Metode Penelitian Kualitatif*, UMM Press, Malang, 2010
- Jack C Ricards, *The Language Teaching Matrix*, Cambridge University Press, USA, 1990
- Rohmani Nur Indah dan Abdurrahman, *Psikolinguistik Konsep dan Isu Umum*, UIN Press, Malang 2008
- Samsunuwiyati, *Psikolinguistik Suatu Pengantar*, 2009
- Stephen D. Krashen, *The Natural Approach Language Acquisition in The Classroom*. Alemany Press. England, 1983
- Sugiyono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan RD*, Alfabeta, Bandung, 2005



LEMBAGA PENDIDIKAN BAHASA

AL-AZHAR

ARABIC AND ENGLISH COMMUNITY

Jln. Cempaka No. 29 tegalsari tulungrejo pare kediri (0354) 090583 Hp. 085749770920

Nomor : 40/AL-AZHAR/IV/2016

Hal : SURAT KETERANGAN TELAH MENELITI

Assalamu'alaikumWrWb

Segala puji bagi Allah SWT. Tempat kita selalu berlindung dan memohon lindungan dan Rahmat-Nya. Sholawat serta salam semoga selalu terlimpahkan kepada Uswatun Hasanah kita Rasulullah Muhammad SAW.

Sehubungan dengan surat peneletian penyusunan *Thesis* yang telah kita terima, kami menerangkan bahwa :

Nama : Belda Kartika Rani
TTL : Kediri, 14 September 1991
Alamat : Jln. Pahlawan Ds. Wonotengah Kec. Purwoasri Kab. Kediri

Demikian surat keterangan ini kami buat. Atas perhatiannya kami ucapkan banyak terimakasih. Semoga Allah SWT membalas amal perbuatan kita. Aamiin.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb

Pare, 21 April 2016

Direktur Al-Azhar

M. MUSLIKHIN, S.Pd.

NILAI KELAS FULL TIME 1

BULAN MARET

الرقم	الاسم	mufrodhat	التاريخ																			
1	Mustaien Agustian	78																				
2	Ilham Azhari	80																				
3	Hanifuzzuhad	79																				
4	Alfiya Hikmawati	70																				
5	Ahmad Tirmidzi	75																				
6	Salahuddin Nur	93																				
7	M. Faisal Idris	70																				
8	Lukman Hakim	89																				
9	Amir Mahmudin	73																				
10	Achmad Farid	81																				
11	M. Rahmatul Baqi	80																				
12	Bai Dawi Joyo Tirto	95																				
13	Nurhaidah	74																				
14	Isro Fitriyah	68																				
15	Ahmad Sidqi	85																				
16	Sodiqin	70																				
17																						
18																						
19																						

ABSENSI KELAS FULL TIME 2

BULAN MARET

الرقم	الاسم	mufrodhat	التاريخ																			
1	ستي مطهرة	90																				
2	عيد إلى سافطرى	92																				
3	نور هدايتي	90																				
4	شفيع الدين	79																				
5	نور فتاح زلمي عارف رحمن	85																				
6	نور الصالح	79																				
7	عرفان اكرام رباني	90																				
8	دوي انتو بريمادانا	80																				
9	إقبل مصطفى فهري	72																				
10	أسعد عبد الله زهندي	79																				
11																						
12																						
13																						